PARKSIDE®
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



Akku-Multifräse / Cordless Multifunctional Router / Fraiseuse multifonction sans fil PPAMF 20-Li A1

(DE) (AT) (CH) (BE)
Akku-Multifräse
Originalbetriebsanleitung

(CH) (BE)
Fraiseuse multifonction sans fil
Traduction de la notice originale

(IT) (CH) (MT)
Fresatrice multifunzione ricaricabile
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)
Fresadora Multifunción recargable
Traducción del manual original

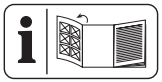
(GB) (MT) (IE) (NL)
Cordless Multifunctional Router
Translation of the original instructions

(NL) (BE)
Accu-multifrees
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PT)
Multifresa com bateria
Tradução do manual original

IAN 528111_2601

1



(DE) (AT) (CH) (BE)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT) (IE) (NI)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(CH) (BE)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

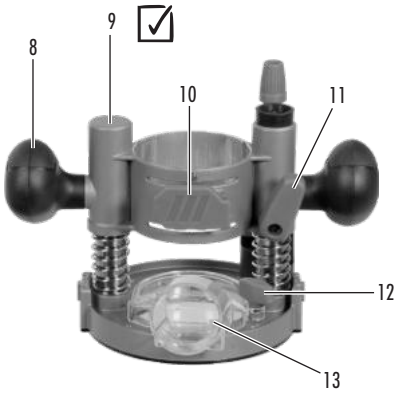
(IT) (CH) (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

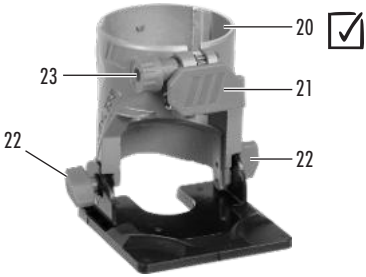
(PT)
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

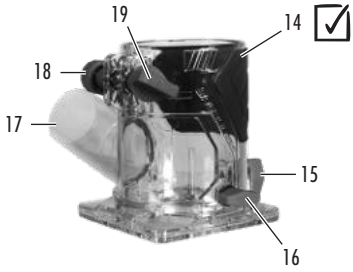
(ES)
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

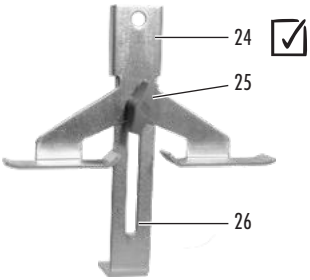
DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	7
GB/MT/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	17
CH/BE	Traduction de la notice originale	Page	26
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	36
IT/CH/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	46
PT	Tradução do manual original	Página	56
ES	Traducción del manual original	Página	66


7
1
2
3
4
6
5


9
8
10
11
12
13


20
23
21
22
22

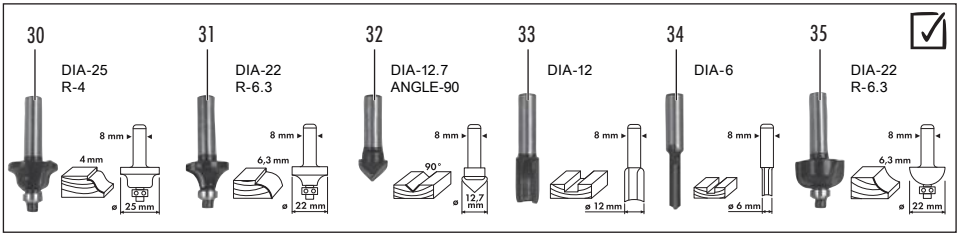

19
14
18
17
15
16

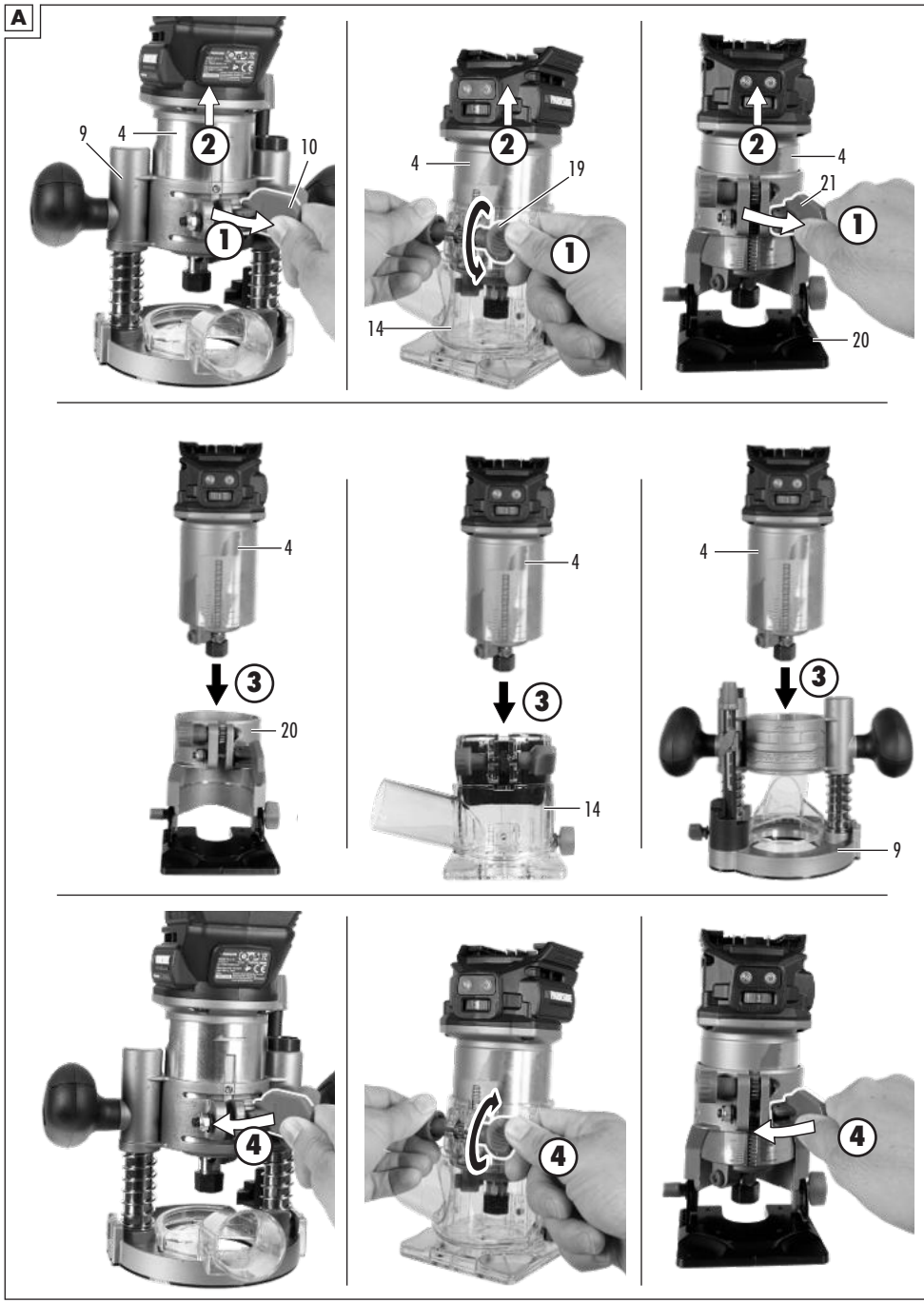

24
25
26


27


28


29


30
DIA-25
R-4
8 mm
4 mm
ø 25 mm
31
DIA-22
R-6.3
8 mm
6,3 mm
ø 22 mm
32
DIA-12.7
ANGLE-90
8 mm
90°
ø 12.7 mm
33
DIA-12
8 mm
ø 12 mm
34
DIA-6
8 mm
ø 6 mm
35
DIA-22
R-6.3
8 mm
6,3 mm
ø 22 mm

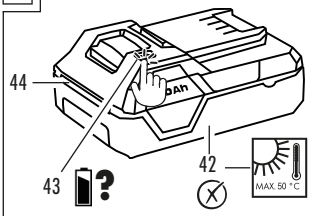

A
9
4
2
10
1
4
2
19
1
14
2
4
21
1
20
4
3
20
4
3
14
4
3
9
4
4
4

J

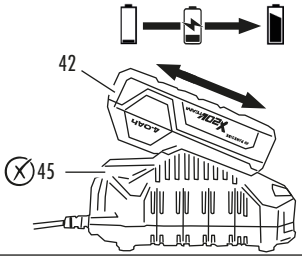



PARKSIDE

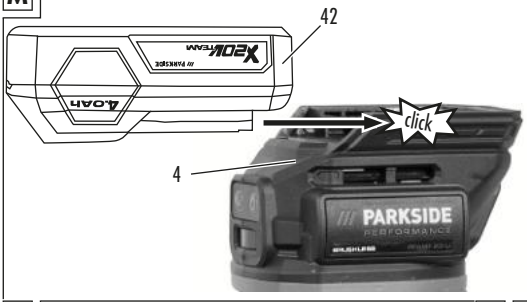
K

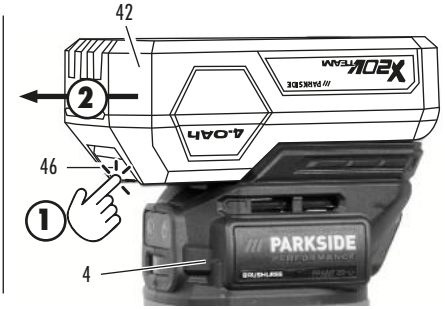

44
43
42
MAX. 50 °C

L

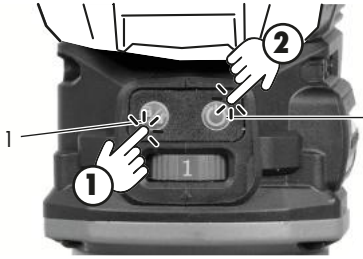

42
45

M

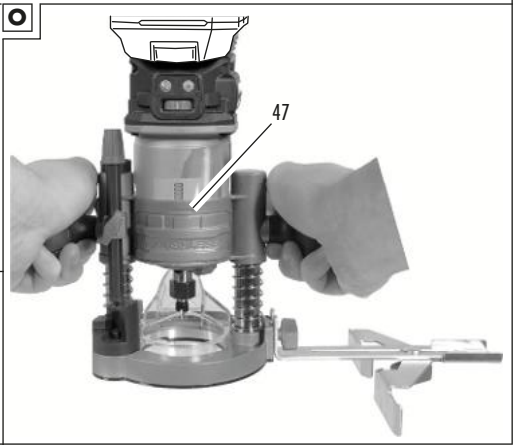

42
click
4
PARKSIDE


42
2
46
1
4
PARKSIDE

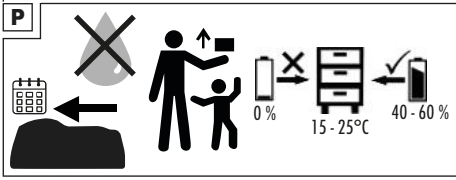
N


2
1
2
1

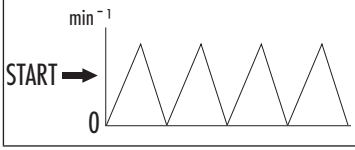
O


47

P


0 %
15 - 25°C
40 - 60 %

Q

	?	!
START		
		
		
		
		

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 7
Bestimmungsgemäße Verwendung 7
Lieferumfang/Zubehör 7
Übersicht 7
Funktionsbeschreibung 8
Technische Daten 8
Sicherheitshinweise 9
Bedeutung der Sicherheitshinweise 9
Bildzeichen und Symbole 9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 9
Sicherheitshinweise für Oberfräsen 11
Weiterführende Sicherheitshinweise 11
Restrisiken 11
Vorbereitung 11
Bedienteile 11
Modul wechseln 12
Spannzange wechseln 12
Parallelanschlag montieren 12
Parallelanschlag einstellen 12
Fräser montieren und demontieren 12
Winkel einstellen 12
Frästiefe einstellen 12
Externe Staubabsaugung 12
Ladezustand des Akkus prüfen 12
Akku aufladen 12
Akku einsetzen und entnehmen 12
Betrieb 13
Ein- und Ausschalten 13
Arbeitshinweise 13
Reinigung, Wartung und Lagerung 13
Reinigung 14
Wartung 14
Lagerung 14
Transport 14
Entsorgung/Umweltschutz 14
Akkus umweltgerecht entsorgen 14
Service 14
Garantie 14
Reparatur-Service 15
Service-Center 15
Importeur 16
Fehlersuche 16
Ersatzteile und Zubehör 16
Original-EU-Konformitätserklärung 16

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:
Fräsen von

- Nuten
- Kanten
- Langlöchern
- Profilen in Werkstückoberflächen aus Holz , Kunststoff und Leichtbaustoffen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



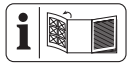
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Einschaltsperre
2 Ein-/Ausschalter
3 Drehrad
4 Motorkopf
5 Überwurfmutter
6 Spindelarretierung
7 Akku-Halter
8 Handgriff

9 Oberfräse-Modul
10 Entriegelung (Oberfräse-Modul)
11 Hebel
12 Schraube (Absaugstutzen, Oberfräse-Modul)
13 Absaugstutzen
14 Kantenfräse-Modul
15 Schraube (Parallelanschlag)
16 Schraube (Absaugstutzen, Kantenfräse-Modul)
17 Absaugstutzen
18 Schraube (Frästiefe, Kantenfräse-Modul)
19 Entriegelung (Kantenfräse-Modul)
20 Winkelfräse-Modul
21 Entriegelung (Winkelfräse-Modul)
22 Schraube (Winkeleinstellung)
23 Schraube (Frästiefe, Winkelfräse-Modul)
24 Parallelanschlag
25 Feststellschraube (Parallelanschlag)
26 Führungsschiene
27 Spannzange, 6 mm
28 Spannzange, 8 mm
29 Maulschlüssel
30 Profilfräser, ∅25 mm, R 4 mm
31 Abrundfräser, ∅22 mm, R 6,3 mm
32 V-Nutfräser, ∅12,7 mm, ∢ 90°
33 Nutfräser, ∅12 mm
34 Nutfräser, ∅6 mm
35 Hohlkehlfräser, ∅22 mm, R 6,3 mm

Abb. F

36 Ablesemarke
37 Winkelskala

Abb. G

38 Arretierschraube
39 Tiefenanschlag
40 Stufenanschlag
41 Regler

Abb. K

42 Akku
43 Taste (Ladezustandsanzeige)
44 Ladezustandsanzeige

Abb. L

45 Ladegerät

Abb. M

46 Entriegelungstaste (Akku)

Abb. O

47 Drehrichtungspfeil

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem rotierenden Schneidwerkzeug (Fräser) und einer Bodenplatte ausgestattetet. Die stufenlos einstellbare Frästiefeneinstellung und die Staubabsaugung ermöglichen ein komfortables Arbeiten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Multifräse .....PPAMF 20-Li A1

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓ (Gleichstrom)

Leerlaufdrehzahl n_0 ..... 10000-30000 min^{-1}

Gewicht (ohne Akku) .....≈1,6 kg

Werkzeugaufnahme ..... 6 mm/8 mm

Schalldruckpegel L_{pA} .....82,0 dB; K_{pA}=3 dB

Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen .....90,0 dB; K_{WA}=3 dB

Vibration a_h ..... < 2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Temperatur .....Max. 50 °C

- Ladevorgang .....4-40 °C
- Betrieb ..... 4-50 °C
- -Lagerung .....15-25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- Frequenzband .....2400 - 2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und

solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ **WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät


Betriebsanleitung lesen


Ein-/Ausschalter


Einschaltsperre


Drehrichtung


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.


Drücken


Akku aufladen



Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

l **Arbeitsplatzsicherheit**

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 **Elektrische Sicherheit**

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 **Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elek-

trowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6 **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ **WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Kontrollieren Sie vor dem ersten Gebrauch den sicheren Sitz aller vormontierten Elemente und lernen Sie die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperre (1)**
  - zum Sperren des Ein-/Ausschalters gegen unbeabsichtigte Betätigung
  - Gerät entsperren: Einschaltsperre drücken
- **Ein-/Ausschalter (2)**
  - Gerät einschalten: Ein-/Ausschalter gedrückt halten
  - Gerät ausschalten: Ein-/Ausschalter loslassen
- **Drehrad (3)**
  - zum Einstellen der Drehzahlstufe

    Stufe 1: 10000 min^{-1}: niedrigste Drehzahl

    Stufe 6: 30000 min^{-1}: höchste Drehzahl

- **Spindelarretierung (6)**
  - zum Arretieren der Spindel beim De- und Montieren des Einsatzwerkzeugs
- **Tiefenanschlag (39)**
  Stufenanschlag (40)
  - zum Einstellen der Frästiefe

Modul wechseln

→ siehe Abb. A

Im Oberfräsen-Modul **(9)** hat der Motorkopf einen festen Sitz. Drücken Sie den Motorkopf bis zum Anschlag in das Oberfräsen-Modul.

Spannzange wechseln

Hinweise

- Verwenden Sie nur Fräser mit einem zur eingebauten Spannzange passenden Schaftdurchmesser.
- Verwenden Sie nur Fräser die für die Drehzahl des Elektrowerkzeugs geeignet sind.

Vorgehen

→ siehe Abb. B

⚠ **VORSICHT!** Ziehen Sie die Überwurfmutter **(5)** nur fest, wenn ein Fräser eingesetzt ist. Die Spannzange **(27/28)** könnte sonst beschädigt werden.

Parallelanschlag montieren

Der Parallelanschlag **(24)** kann am Oberfräsen-Modul **(9)** beidseitig und am Kantenfräsen-Modul **(14)** einseitig angebracht werden.

Vorgehen

→ siehe Abb. C

Parallelanschlag einstellen

→ siehe Abb. D

Fräser montieren und demontieren



Tragen Sie zum Einsetzen und Wechseln von Fräsern Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen und Verbrennungen zu vermeiden.

⚠ **VORSICHT!** Ziehen Sie die Überwurfmutter **(5)** nur fest, wenn ein Fräser eingesetzt ist. Die Spannzange **(27/28)** könnte sonst beschädigt werden.

Vorgehen

→ siehe Abb. E

HINWEIS! Der Fräserschaft muss mindestens 20 mm ⟩| eingeschoben sein.

Winkel einstellen

→ siehe Abb. F

Frästiefe einstellen

HINWEIS! Überprüfen Sie die Frästiefe nach dem Einstellen immer mit einem praktischen Versuch an einem separaten Werkstück.

Frästiefe am Oberfräsen-Modul einstellen

→siehe Abb. G

1 Stellen Sie das Gerät auf das Werkstück.
2 Drücken Sie den Hebel **(11)** in Richtung der Entriegelung **(10)**.
3 Lösen Sie die Arretierschraube **(38)**.
4 Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Fräser das Werkstück berührt.
5 Drücken Sie den Hebel **(11)** von der Entriegelung **(10)** weg.
6 Drehen Sie den Stufenanschlag **(40)** so dass die gewünschte Frästiefe unter dem Tiefenanschlag **(39)** ist.
7 Schieben Sie den Tiefenanschlag **(39)** nach unten auf den Stufenanschlag **(40)**.
8 Ziehen Sie die Arretierschraube **(38)** fest.
9 Drehen Sie den Stufenanschlag **(40)** so dass die 0 mm unter dem Tiefenanschlag **(39)** ist.
10 Feinjustierung: Drehen Sie den Regler **(41)**, um bis zu 1 cm von der Frästiefe wegzunehmen.
11 Drücken Sie den Hebel **(11)** Richtung der Entriegelung **(10)**. Führen Sie das Gerät wieder nach oben zurück.

Frästiefe am Kanten-Modul einstellen

→ siehe Abb. H

Frästiefe am Winkel-Modul einstellen

→ siehe Abb. I

Externe Staubabsaugung

HINWEIS! Die Staubsaugung muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein. Verwenden Sie einen Spezialsauger, falls gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Externe Staubabsaugung anschließen

→ siehe Abb. J

Ladezustand des Akkus prüfen

→siehe Abb. K

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe Abb. L

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. M

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1 Drücken Sie die Einschaltsperre **(1)**.
2 Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **(2)**.
Dauerbetrieb einschalten: Drücken Sie zweimal kurz hintereinander den Ein-/Ausschalter **(2)**.
3 Warten Sie, bis das Gerät seine volle Drehzahl erreicht hat.
4 Öffnen Sie den Hebel **(11)**.
5 Führen Sie das Einsatzwerkzeug gegen das Werkstück.

Ausschalten

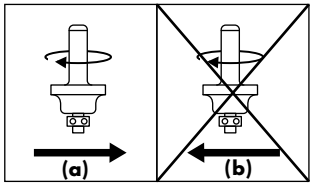
1 Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vom Werkstück.
2 Drücken Sie die Einschaltsperre **(1)**.
3 Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
4 Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Arbeitshinweise

Fräsen

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Fräsen Sie immer im Gegenlauf (a). Hierbei wird das Gerät entgegengesetzt zur Drehrichtung des Fräsers bewegt. Achten Sie auf den Drehrichtungspfeil **(47)** am Gerät.

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Fräsen Sie nie mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf (b)). Das Gerät kann Ihnen aus der Hand gerissen werden.



Allgemeine Hinweise

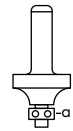
- Verwenden Sie nur Fräser, deren angegebene zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Gerät angegebene Höchstdrehzahl des Gerätes.
- Verwenden Sie immer das passende Werkzeug.
- Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Werkzeuge und Zubehörteile.
- Berücksichtigen Sie, dass der Fräser unten aus der Grundplatte herausteht. Beschädigen Sie damit nicht Ihr Werkstück oder andere Gegenstände.

Vorgehen

1 Befestigen Sie das Werkstück sicher auf der Arbeitsfläche.
2 Setzen Sie einen Fräser ein.
3 Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein.
4 Schalten Sie das Gerät ein.
5 Führen Sie das Gerät an die zu bearbeitende Stelle heran.
6 Halten Sie das Gerät beim Arbeiten fest mit beiden Händen (**Abb. O**). Achten Sie darauf, dass keine Finger in den Bereich unterhalb der Antriebseinheit ragen und fräsen Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
7 Schalten Sie das Gerät aus.

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegt sich der Fräser noch einige Zeit weiter. Berühren Sie den sich bewegenden Fräser nicht und legen Sie das Gerät nicht ab, bevor der Fräser vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Kanten- und Profilfräsen



Beim Kanten- oder Profilfräsen ohne Parallelanschlag muss der Fräser mit einem Anlaufring (a) als Führung ausgestattet sein.

Vorgehen

1 Führen Sie das eingeschaltete Gerät an das Werkstück heran, bis der Anlaufring an der zu bearbeitenden Werkstückkante anliegt.
2 Führen Sie das Gerät mit beiden Händen an der Werkstückkante entlang. Vermeiden Sie zu starken Druck.

Fräsen mit Parallelanschlag

Mit dem Parallelanschlag können Sie Nuten und Profile fräsen, indem Sie den Parallelanschlag in einer voreingestellten Distanz an der Werkstückkante entlangführen.

HINWEIS! Das Fräsen in Vollmaterial ist nur in kleinen Schritten möglich (max. 1-2 mm Spantiefe). Tiefere Nuten müssen in mehreren Arbeitsdurchgängen gefräst werden.

Vorgehen

1 *Parallelanschlag einstellen, S. 12*
2 Stellen Sie die Frästiefe auf 1-2 mm ein.
→ *Frästiefe einstellen, S. 12*
3 Vergewissern Sie sich, dass der Parallelanschlag **(24)** korrekt an der Werkstückkante anliegt.
4 Schalten Sie das Gerät ein.
5 Führen Sie das Gerät mit seitlichem Druck auf den Parallelanschlag **(24)** an der Werkstückkante entlang. Der Parallelanschlag **(24)** fungiert als seitliche Führung.
HINWEIS! Kontrollieren Sie immer wieder die Rechtwinkligkeit der Nut.
6 Stellen Sie die Frästiefe nach und wiederholen Sie den Fräsvorgang, bis Sie das erwünschte Ergebnis haben.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Nehmen Sie den Akku **(42)** aus dem Gerät.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

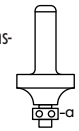
HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

1 Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

2 Falls sich der Anlaufring (a) eines Fräsers gelockert hat, ziehen Sie diesen mit einem Innensechskantschlüssel wieder fest.



Lagerung

→ siehe Abb. P

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Nehmen Sie den Akku **(42)** aus dem Gerät.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer an den Handgriffen **(8)**.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
  Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen

Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Abrundfräser, Hohlkehlfräser, Profilfräser, V-Nutfräser, Nutfräser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 528111_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:
→ **siehe Abb. Q**

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 15*

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Multifräse**

Modell: **PPAMF 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 037000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG (bis 2027-01-19); (EU) 2023/1230 (ab 2027-01-20)
• 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
03.07.2026



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction 17
- Proper use 17
- Package contents/Accessories 17
- Overview 17
- Description of functions 18
- Technical data 18

Safety information 19
- Meaning of the safety information 19
- Pictograms and symbols 19
- General Power Tool Safety Warnings 19
- Safety instructions for routers 21
- Additional safety instructions 21
- Residual risks 21

Preparation 21
- Control elements 21
- Changing the module 21
- Changing the collet chuck 21
- Fitting the parallel guide 21
- Adjusting the parallel guide 21
- Fitting and removing cutters 21
- Adjusting the angle 21
- Adjusting the cutting depth 22
- External dust extraction 22
- Checking the battery charge level 22
- Charging the battery 22
- Inserting and removing the battery 22

Operation 22
- Switching on and off 22
- Working instructions 22

Cleaning, maintenance and storage 23
- Cleaning 23
- Maintenance 23
- Storage 23

Transport 23

Disposal/environmental protection 23
- Dispose of batteries in an environmentally friendly manner 23

Service 24
- Guarantee 24
- Repair service 24
- Service Centre 25
- Importer 25

Troubleshooting 25

Spare parts and accessories 25

Translation of the original EU declaration of conformity 25

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:
Milling of

- grooves
- edges
- oblong holes
- profiles on workpiece surfaces made from wood, plastics and lightweight materials.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



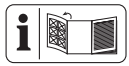
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

1 Switch lock
2 On/Off switch
3 Rotary wheel
4 Motor head
5 Coupling nut
6 Spindle lock
7 Battery holder
8 Handle
9 Router module

10 Release (Router module)
11 Lever
12 Screw (Suction nozzle, Router module)
13 Suction nozzle
14 Edge router module
15 Screw (Parallel guide)
16 Screw (Suction nozzle, Edge router module)
17 Suction nozzle
18 Screw (Cutting depth, Edge router module)
19 Release (Edge router module)
20 Angle router module
21 Release (Angle router module)
22 Screw (Angle adjustment)
23 Screw (Cutting depth, Angle router module)
24 Parallel guide
25 Locking screw (Parallel guide)
26 Guide rail
27 Collet chuck, 6 mm
28 Collet chuck, 8 mm
29 Open-end spanner
30 Profile cutter, ∅25 mm, R 4 mm
31 Rounding cutter, ∅22 mm, R 6.3 mm
32 V-groove cutter, ∅12.7 mm, ∢ 90°
33 Groove cutter, ∅12 mm
34 Groove cutter, ∅6 mm
35 Fillet cutter, ∅22 mm, R 6.3 mm

Fig. F

36 Reading mark
37 Angle scale

Fig. G

38 Locking screw
39 Depth stop
40 Step limit
41 Controller

Fig. K

42 Battery
43 Button (Charge level indicator)
44 Charge level indicator

Fig. L

45 Charger

Fig. M

46 Release button (Battery)

Fig. O

47 Direction of rotation arrow

Description of functions

The device is equipped with a rotating cutting tool (milling cutter) and a baseplate. The infinitely adjustable milling depth setting and the dust extraction allow comfortable working.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Multifunctional Router ..... PPAMF 20-Li A1

Rated voltage U ..... 20 V ⎓ (direct current)

No-load rotation speed n_0 ..... 10000-30000 min^{-1}

Weight (without battery) ..... ≈1.6 kg

Tool holder ..... 6 mm/8 mm

Sound pressure level (L_{pA}) ..... 82.0 dB; K_{pA}=3 dB

Sound power level (L_{WA})

- Measured ..... 90.0 dB; K_{WA}=3 dB

Vibration (a_h) ..... < 2.5 m/s^2; K=1.5 m/s^2

Temperature ..... Max. 50 °C

- Charging ..... 4-40 °C
- Operation ..... 4-50 °C
- Storage ..... 15-25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- Frequency band ..... 2400 - 2483.5 MHz
- Transmission power ..... ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the

X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ **WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device


Read the instruction manual


On/Off switch


Switch lock

Direction of rotation


Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual


Attention!

①②... Step-by-step instructions for action



Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.


Press


Charging the battery



Always store the device and its accessories in a clean, dry, dust-free and frost-free place, and out of reach of children.

Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 **WORK AREA SAFETY**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 **ELECTRICAL SAFETY**

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord**

away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 **PERSONAL SAFETY**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 **POWER TOOL USE AND CARE**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 **BATTERY TOOL USE AND CARE**

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 **SERVICE**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for routers

- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Additional safety instructions

- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ **WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Before using for the first time, check that all pre-assembled parts are securely in place and familiarise yourself with the controls.

- **Switch lock (1)**
  - to lock the on/off switch against unintentional operation
  - Unlocking the tool: Press the switch lock
- **On/Off switch (2)**
  - Switching the tool on: Press and hold the on/off switch
  - Switching the tool off: Release the on/off switch
- **Rotary wheel (3)**
  - to adjust the speed level

    Level 1: 10000 min^{-1}: lowest speed

    Level 6: 30000 min^{-1}: highest speed
- **Spindle lock (6)**
  - to lock the spindle in place when removing and fitting the attachment tool
- **Depth stop (39)**
  Step limit (40)
  - to adjust the cutting depth

Changing the module

→ see Fig. A

The motor head is held securely in the router module **(9)**. Press the motor head into the router module as far as it will go.

Changing the collet chuck

Notes

- Only use the cutter with a shank diameter suitable for the installed collet chuck.
- Use only cutters that are suitable for the speed of the power tool.

Procedure

→ see Fig. B

⚠ **CAUTION!** Tighten the coupling nut **(5)** only when a cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck **(27/28)** could be damaged.

Fitting the parallel guide

The parallel guide **(24)** can be fitted on both sides of the router module **(9)** and on one side of the edge router module **(14)**.

Procedure

→ see Fig. C

Adjusting the parallel guide

→ see Fig. D

Fitting and removing cutters



To insert and replace cutters, wear protective gloves to prevent cuts and burns.

⚠ **CAUTION!** Tighten the coupling nut **(5)** only when a cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck **(27/28)** could be damaged.

Procedure

→ see Fig. E

NOTICE! The cutter shaft must be pushed in at least 20 mm ⟩|.

Adjusting the angle

→ see Fig. F

Adjusting the cutting depth

NOTICE! After adjusting the cutting depth, always check it with a practical test on a separate workpiece.

Adjusting the cutting depth on the router module

→see Fig. G

1 Place the tool on the workpiece.
2 Push the lever **(11)** towards the release **(10)**.
3 Loosen the locking screw **(38)**.
4 Press down the tool until the cutter touches the workpiece.
5 Push the lever **(11)** away from the release **(10)**.
6 Turn the step limit **(40)** so that the desired cutting depth is below the depth stop **(39)**.
7 Push the depth stop **(39)** down onto the step limit **(40)**.
8 Tighten the locking screw **(38)**.
9 Turn the step limit **(40)** so that the 0 mm mark is below the depth stop **(39)**.
10 Fine adjustment: Turn the controller **(41)** to reduce the cutting depth by up to 1 cm.
11 Push the lever **(11)** towards the release **(10)**. Guide the tool back up again.

Adjusting the cutting depth on the edge module

→ see Fig. H

Adjusting the cutting depth on the angle module

→ see Fig. I

External dust extraction

NOTICE! The dust extraction must be suitable for the material to be processed. Use a special vacuum cleaner if dusts with hazard for health are created.

Connecting the external dust extraction

→ see Fig. J

Checking the battery charge level

→see Fig. K

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures > 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ see Fig. L

Inserting and removing the battery

→ see Fig. M

Operation

Switching on and off

Switching on

1 Press the switch lock **(1)**.
2 Press and hold the on/off switch **(2)**.
Switching on continuous operation: Press the on/off switch twice in quick succession **(2)**.
3 Wait until the tool has reached full rotational speed.
4 Open the lever **(11)**.
5 Guide the attachment tool against the workpiece.

Switching off

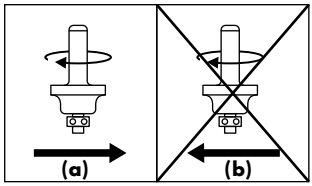
1 Remove the attachment tool from the workpiece.
2 Press the switch lock **(1)**.
3 Wait until the power tool has stopped before placing it down.
4 Remove the battery from the appliance if you are leaving the appliance unattended or if you have finished working.

Working instructions

Milling

⚠ **WARNING!** Risk of injury! Always mill in counter direction (a). in the process, the tool is moved counter to the rotation direction of the cutter. Pay attention to the direction of rotation arrow **(47)** on the tool.

⚠ **WARNING!** Risk of injury! Never mill in the direction of rotation (synchronous operation (b)). The tool can be snatched out of your hand.



General Information

- Use only the cutter that has a specified permissible rotation speed, which is at least as high as the maximum rotation speed specified on the tool.
- Always use the proper tools.
- Do not use any blunt or damaged tools or accessories.
- Be aware that the cutter will protrude from the bottom of the baseplate. Ensure you do not damage your workpiece or other objects as a result.

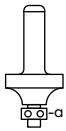
Procedure

1 Fasten the workpiece securely on the work surface.
2 Insert the cutter.
3 Set the desired cutting depth.
4 Switch on the tool.
5 Move the tool to the area you wish to work on.
6 Hold the tool tightly with both hands while working (**Fig. O**). While doing so, ensure none of your fingers protrude into the area beneath the drive unit and mill with a consistent feed motion.
7 Switch off the tool.

⚠ **WARNING!** Risk of injury! After the tool has been switched off, the cutter continues moving for some time. Do not touch the

moving cutter and do not put the tool down before the cutter has come to a complete standstill.

Edge and profile cutting



The cutter must be equipped with a stop ring (a) as guide when edge or profile cutting without parallel guide.

Procedure

1 Move the turned on device to the workpiece until it sits on the stop ring on the workpiece edge to be processed.
2 Move the device with both hands along the workpiece edge. Avoid excessive pressure.

Milling with the parallel guide

You can mill grooves and profiles with the parallel stop by moving the parallel guide along the workpiece edge at a pre-set distance.

NOTICE! Solid materials can only be milled in small steps (max. 1-2 mm cutting depth). Deeper grooves must be milled in several steps.

Procedure

1 *Adjusting the parallel guide, p. 21*
2 Set the cutting depth to 1-2 mm.
→ *Adjusting the cutting depth, p. 22*
3 Make sure that the parallel guide **(24)** lies against the workpiece edge correctly.
4 Switch on the tool.
5 Move the tool along the workpiece edge with lateral pressure on the parallel guide **(24)**. The parallel guide **(24)** acts as a lateral guide.
NOTICE! Continuously check that the groove has a right angle.
6 Adjust the cutting depth and repeat the milling process until you achieve the desired result.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Remove the battery **(42)** from the tool.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

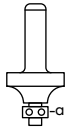
⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

1 Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
2 If the stop ring (a) of a cutter has come loose, retighten it using a hex key.



Storage

→ see Fig. P

Transport

Information on transporting the tool:

- Remove the battery **(42)** from the tool.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the tool by the handles **(8)**.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.
Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**

  Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
  - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
  - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
  - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Rounding cutter, Fillet cutter, Profile cutter, V-groove cutter, Groove cutter) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 528111_2601) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800 851251
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 080 81013435
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(MT) **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House
14 Kingston Road
Surbiton, KT5 9NU

Troubleshooting

The following table will help you to fix minor faults:
→ **see Fig. Q**

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 25*

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Multifunctional Router**

Model: **PPAMF 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 037000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC (until 2027-01-19); (EU) 2023/1230 (from 2027-01-20) • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Product with battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017 EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Product with battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
03.07.2026



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction 26
Utilisation conforme 26
Matériel fourni/Accessoires 26
Aperçu 26
Description fonctionnelle 27
Caractéristiques techniques 27
Consignes de sécurité 28
Signification des consignes de sécurité 28
Pictogrammes et symboles 28
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique 28
Consignes de sécurité pour défonceuses 30
Autres consignes de sécurité 30
Risques résiduels 30
Préparation 30
Éléments de commande 30
Changer de module 31
Changer le mors de serrage 31
Monter la butée parallèle 31
Régler la butée parallèle 31
Monter et démonter la fraise 31
Régler l'angle 31
Régler la profondeur de fraisage 31
Système d'aspiration externe 31
Contrôlez l'état de charge de la batterie 31
Recharger la batterie 31
Insérer et retirer la batterie 32
Fonctionnement 32
Mise en marche et arrêt 32
Consignes de travail 32
Nettoyage, entretien et stockage 32
Nettoyage 33
Maintenance 33
Stockage 33
Transport 33
Recyclage/protection de l'environnement 33
Recycler les batteries de manière écologique 33
Service 33
Garantie 33
Service de réparation 34
Service-Center 34
Importateur 34
Dépannage 34
Pièces de rechange et accessoires 35
Traduction de la déclaration UE de conformité originale 35

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes : Fraisage de

- rainures
- arêtes
- trous longitudinaux
- profils dans les surfaces de pièces à usiner en bois, plastique et matériaux légers.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



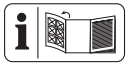
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

1 Verrouillage d'enclenchement
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Roue
4 Tête du moteur
5 Écrou-raccord
6 Blocage de broche
7 Support batterie

8 Poignée
9 Module défonceuse
10 Déverrouillage (Module défonceuse)
11 Levier
12 Vis (Tubulure d'aspiration, Module défonceuse)
13 Tubulure d'aspiration
14 Module fraiseuse de bords
15 Vis (Butée parallèle)
16 Vis (Tubulure d'aspiration, Module fraiseuse de bords)
17 Tubulure d'aspiration
18 Vis (Profondeur de fraisage, Module fraiseuse de bords)
19 Déverrouillage (Module fraiseuse de bords)
20 Module fraiseuse d'angle
21 Déverrouillage (Module fraiseuse d'angle)
22 Vis (Réglage de l'angle)
23 Vis (Profondeur de fraisage, Module fraiseuse d'angle)
24 Butée parallèle
25 Vis de blocage (Butée parallèle)
26 Rail de guidage
27 Mors de serrage, 6 mm
28 Mors de serrage, 8 mm
29 Clé plate
30 Fraise à moulurer, ∅25 mm, R 4 mm
31 Fraise à arrondir, ∅22 mm, R 6,3 mm
32 Fraise à rainurer en V, ∅12,7 mm, ∢ 90°
33 Fraise à rainurer, ∅12 mm
34 Fraise à rainurer, ∅6 mm
35 Fraise à gorge, ∅22 mm, R 6,3 mm

Fig. F

36 Repère de lecture
37 Graduation d'angle

Fig. G

38 Vis de blocage
39 Butée de profondeur
40 Butée à niveaux
41 Dispositif de réglage

Fig. K

42 Batterie
43 Touche (Indicateur de charge)
44 Indicateur de charge

Fig. L

45 Chargeur

Fig. M

46 Touche de déverrouillage (Batterie)

Fig. O

47 Flèche du sens de rotation

Description fonctionnelle

L'appareil est un outil de découpe (fraise) rotatif équipé d'une plaque de base. Le réglage en continu de la profondeur de fraisage et l'aspiration des poussières permettent de travailler en tout confort.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Fraiseuse multifonction sans fil ..... PPAMF 20-Li A1

Tension assignée U ..... 20 V ⎓ (courant continu)

Vitesse à vide n_0 ..... 10000-30000 min^{-1}

Poids (sans batterie) ..... ≈1,6 kg

Porte-outil ..... 6 mm/8 mm

Niveau de pression acoustique (L_{pA}) ..... 82,0 dB; K_{pA}=3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

- mesuré ..... 90,0 dB; K_{WA}=3 dB

Vibration (a_h) ..... < 2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Température ..... Max. 50 °C

- Procédure de charge ..... 4–40 °C
- Fonctionnement ..... 4–50 °C
- Stockage ..... 15–25 °C

Batterie PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- Bande de fréquence ..... 2400 – 2483,5 MHz
- Puissance d'émission ..... ≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre

tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ **DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ **PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil


Lire le mode d'emploi


Interrupteur Marche/Arrêt


Verrouillage d'enclenchement


Sens de rotation


Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation


Attention !


Pas à pas Instruction



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures supérieures à 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.


Appuyer


Recharger la batterie



Stockez toujours l'appareil et les accessoires dans un endroit propre, sec, à l'abri de la poussière, du gel et hors de portée des enfants.

Retirer la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ **AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 **SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL**

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 **SECURITE ELECTRIQUE**

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 **SECURITE DES PERSONNES**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4 **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5 **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6 **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour défonceuses

- **Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

Autres consignes de sécurité

- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première utilisation de l'appareil, vérifiez que tous les éléments prémontés sont bien fixés et familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Verrouillage d'enclenchement (1)**
  - verrouille l'interrupteur Marche/Arrêt pour éviter tout actionnement involontaire
  - Déverrouiller l'appareil : Appuyer sur le verrouillage d'enclenchement
- **Interrupteur Marche/Arrêt (2)**
  - Allumer l'appareil : maintenir l'interrupteur Marche/Arrêt enfoncé
  - Éteindre l'appareil : relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt
- **Roue (3)**
  - Pour régler le niveau de vitesse

    Niveau 1 : 10000 min^{-1} : vitesse de rotation minimale

Niveau 6 : 30000 min^{-1} : vitesse de rotation maximale

- **Blocage de broche (6)**
  - Pour bloquer la broche au démontage et montage de l'outil à insérer
- **Butée de profondeur (39)**
  Butée à niveaux (40)
  - Pour régler la profondeur de fraisage

Changer de module

→ voir Fig. A

Dans le module défonceuse **(9)**, la tête du moteur est en assise fixe. Enfoncez la tête du moteur jusqu'en butée dans le module défonceuse.

Changer le mors de serrage

Remarques

- Utilisez uniquement des fraises présentant un diamètre d'arbre adapté au mors de serrage installé.
- Utilisez uniquement des fraises adaptées à la vitesse de rotation de l'outil électrique.

Procédure

→ voir Fig. B

⚠ **PRUDENCE !** Ne serrez fermement l'écrou-raccord **(5)** que si une fraise a été installée. Le mors de serrage **(27/28)** risque sinon d'être endommagé.

Monter la butée parallèle

La butée parallèle **(24)** peut être montée des deux côtés sur le module défonceuse **(9)**, et d'un côté sur le module fraiseuse de bords **(14)**.

Procédure

→ voir Fig. C

Régler la butée parallèle

→ voir Fig. D

Monter et démonter la fraise



Pour insérer et remplacer des fraises, portez des gants de protection pour éviter toutes coupures et brûlures.

⚠ **PRUDENCE !** Ne serrez fermement l'écrou-raccord **(5)** que si une fraise a été installée. Le mors de serrage **(27/28)** risque sinon d'être endommagé.

Procédure

→ voir Fig. E

REMARQUE ! La queue de la fraise doit être insérée sur au moins 20 mm ⏐.

Régler l'angle

→ voir Fig. F

Régler la profondeur de fraisage

REMARQUE ! Après le réglage, vérifiez toujours la profondeur de fraisage au moyen d'un essai pratique sur une pièce à usiner à part.

Régler la profondeur de fraisage sur le module défonceuse

→voir Fig. G

1 Posez l'appareil sur la pièce à usiner.
2 Poussez le levier **(11)** pour l'approcher du déverrouillage **(10)**.
3 Desserrez la vis de blocage **(38)**.
4 Poussez l'appareil vers le bas jusqu'à ce que la fraise touche la pièce à usiner.
5 Poussez le levier **(11)** pour l'éloigner du déverrouillage **(10)**.
6 Tournez la butée à niveaux **(40)** de sorte que la profondeur de fraisage souhaitée soit inférieure à celle de la butée de profondeur **(39)**.
7 Poussez la butée de profondeur **(39)** vers le bas, jusque sur la butée à niveaux **(40)**.
8 Vissez fermement la vis de blocage **(38)**.
9 Tournez la butée à niveaux **(40)** de sorte que la graduation 0 mm se trouve en dessous de la butée de profondeur **(39)**.
10 Ajustement fin : Tournez le dispositif de réglage **(41)** pour retirer jusqu'à 1 cm de la profondeur de fraisage.
11 Poussez le levier **(11)** en direction du déverrouillage **(10)**. Ramenez l'appareil en haut.

Régler la profondeur de fraisage sur le module fraiseuse de bords

→ voir Fig. H

Régler la profondeur de fraisage sur le module fraiseuse d'angle

→ voir Fig. I

Système d'aspiration externe

REMARQUE ! Le système d'aspiration doit être adapté au matériau à travailler. Utilisez un aspirateur spécial si des poussières nocives sont générées.

Raccorder le système d'aspiration externe

→ voir Fig. J

Contrôlez l'état de charge de la batterie

→voir Fig. K

Recharger la batterie

Remarques

- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures > 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules.
- Voir également le mode d'emploi du chargeur.

→ voir Fig. L

Insérer et retirer la batterie

→ voir Fig. M

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Mise en marche

1 Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement **(1)**.
2 Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)** enfoncé.
Activer le fonctionnement en continu : Appuyez rapidement deux fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)**.
3 Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
4 Ouvrez le levier **(11)**.
5 Amenez l'outil à insérer contre la pièce à usiner.

Arrêt

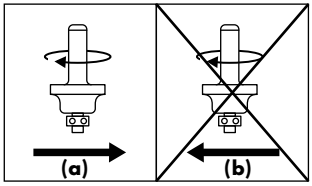
1 Retirez l'outil à insérer de la pièce à usiner.
2 Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement **(1)**.
3 Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
4 Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie de l'appareil.

Consignes de travail

Fraiser

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Fraisez toujours à contre-sens (a). Pour cela, l'appareil est déplacé dans le sens contraire du sens de rotation de la fraise. Respectez la flèche du sens de rotation **(47)** située sur l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Ne fraisez jamais dans le sens de rotation (même sens (b)). L'appareil peut être éjecté de votre main.



Remarques générales

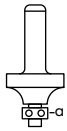
- Utilisez uniquement des fraises dont la vitesse de rotation admissible indiquée est au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'appareil.
- Utilisez toujours l'outil adapté.
- N'utilisez pas d'outils ni d'accessoires émoussés ou endommagés.
- N'oubliez pas que la fraise dépasse sous la plaque de base. N'endommagez pas votre pièce à usiner ou d'autres objets avec la fraise.

Procédure

1 Fixez la pièce à usiner en toute sécurité sur la surface de travail.
2 Insérez une fraise.
3 Réglez la profondeur de fraisage souhaitée.
4 Mettez l'appareil en marche.
5 Approchez l'appareil de l'endroit à usiner.
6 Tenez fermement l'appareil des deux mains en travaillant (**Fig. O**). Veillez à ne pas faire dépasser vos doigts dans la zone située sous l'unité d'entraînement et fraisez en avançant uniformément.
7 Éteignez l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Après l'arrêt de l'appareil, la fraise tourne encore un certain temps. Ne touchez pas la fraise en mouvement et ne posez pas l'appareil avant que la fraise se soit complètement immobilisée.

Fraiser les arêtes et les profils



Pour fraiser les arêtes et les profils sans butée parallèle, la fraise doit être équipée d'une rondelle (a) servant de guidage.

Procédure

1 Approchez l'appareil allumé près de la pièce à usiner jusqu'à ce que la rondelle soit contre le bord à travailler.
2 Guidez l'appareil avec les deux mains le long du bord de la pièce à usiner. Évitez d'exercer une pression trop forte.

Fraiser avec la butée parallèle

Avec la butée parallèle, il est possible de fraiser des rainures et profils en guidant la butée parallèle à une distance préréglée le long du bord de la pièce à usiner.

REMARQUE ! Le fraisage dans du matériau plein est possible uniquement par petites étapes (profondeur de rabotage max. 1-2 mm). Des rainures plus profondes doivent être fraisées en plusieurs passages.

Procédure

1 *Régler la butée parallèle, p. 31*
2 Réglez la profondeur de fraisage sur 1-2 mm.
→ Régler la profondeur de fraisage, p. 31
3 Assurez-vous que la butée parallèle **(24)** repose correctement sur le bord de la pièce à usiner.
4 Mettez l'appareil en marche.
5 Guidez l'appareil – en exerçant une pression latérale sur la butée parallèle **(24)** – le long du bord de la pièce à usiner. La butée parallèle **(24)** sert de guidage latéral.
REMARQUE ! Contrôlez régulièrement l'angle droit de la rainure.
6 Rajustez la profondeur de fraisage et répétez l'opération de fraisage jusqu'à obtenir le résultat souhaité.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous

lors des travaux de maintenance et de nettoyage.
Retirez la batterie **(42)** de l'appareil.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

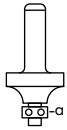
REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

1 Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.

2 Si le roulement à billes (a) d'une fraise s'est desserré, resserrez-le avec une clé six pans.



Stockage

→ voir Fig. P

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Retirez la batterie **(42)** de l'appareil.
- Retirez l'outil à insérer.
- Portez toujours l'appareil par ses poignées de transport **(8)**.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.
Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.
- **Batteries endommagées**
  Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !
  - Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
  - Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
  - Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
  - Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce docu-

ment vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Fraise à arrondir, Fraise à gorge, Fraise à moulurer, Fraise à rainurer en V, Fraise à rainurer) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 528111_2601) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants. **Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

CH **Service Suisse**
Tel.: 0800 56 36 01
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes:

→ **voir Fig. Q**

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 34*

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Fraiseuse multifonction sans fil**

Modèle: **PPAMF 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 037000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC (jusqu'au 2027-01-19); (EU) 2023/1230 (à partir du 2027-01-20) • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1 : 2014/53/EU (au lieu de 2014/30/EU)

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017 EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1 : EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
03.07.2026



Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding 36
Reglementair gebruik 36
Inhoud van de levering/Toebehoren 36
Overzicht 36
Functiebeschrijving 37
Technische gegevens 37
Veiligheidsaanwijzingen 38
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen 38
Pictogrammen en symbolen 38
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap 38
Veiligheidsinstructies voor bovenfrezen 40
Verdere veiligheidsmaatregelen 40
Restrisico's 40
Voorbereiding 40
Bedieningselementen 40
Module vervangen 41
Spantang vervangen 41
Parallelaanslag monteren 41
Parallelaanslag instellen 41
Frees monteren en demonteren 41
Hoek instellen 41
Freesdiepte instellen 41
Externe stofafzuiging 41
Laadstatus van de accu controleren 41
Accu opladen 41
Accu plaatsen en verwijderen 41
Bedrijf 42
In- en uitschakelen 42
Werkinstructies 42
Reiniging, onderhoud en opslag 42
Reiniging 43
Onderhoud 43
Opslag 43
Transport 43
Afvoeren/milieubescherming 43
Accu's milieuvriendelijk afvoeren 43
Service 43
Garantie 43
Reparatie-service 44
Service-Center 44
Importeur 44
Probleemopsporing 44
Reserveonderdelen en toebehoren 44
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring 45

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:
Frezen van

- groeven
- kanten
- ovale gaten
- profielen in werkstukoppervlakken gemaakt van hout, kunststof en lichtgewicht materialen.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



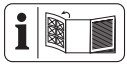
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

1 Inschakelblokkering
2 Aan-/uitknop
3 Draaiwiel
4 Motorkop
5 Wartelmoer
6 Asvergrendeling
7 Accuhouder
8 Handgreep

9 Bovenfreesmodule
10 Ontgrendeling (Bovenfreesmodule)
11 Hendel
12 Schroef (Afzuigkoppelingen, Bovenfreesmodule)
13 Afzuigkoppelingen
14 Kantfreesmodule
15 Schroef (Parallelaanslag)
16 Schroef (Afzuigkoppelingen, Kantfreesmodule)
17 Afzuigkoppelingen
18 Schroef (Freesdiepte, Kantfreesmodule)
19 Ontgrendeling (Kantfreesmodule)
20 Hoekfreesmodule
21 Ontgrendeling (Hoekfreesmodule)
22 Schroef (Hoekinstelling)
23 Schroef (Freesdiepte, Hoekfreesmodule)
24 Parallelaanslag
25 Vastzetschroef (Parallelaanslag)
26 Geleiderail
27 Spantang, 6 mm
28 Spantang, 8 mm
29 Steeksleutel
30 Profielfrees, ∅25 mm, R 4 mm
31 Afrondfrees, ∅22 mm, R 6,3 mm
32 V-groeffrees, ∅12,7 mm, ∢ 90°
33 Groeffrees, ∅12 mm
34 Groeffrees, ∅6 mm
35 Holle keel-frees, ∅22 mm, R 6,3 mm

Fig. F

36 Leesmarkering
37 Hoekschaal

Fig. G

38 Stelschroef
39 Diepteaanslag
40 Trapaanslag
41 Regelaar

Fig. K

42 Accu
43 Toets (Laadstatusindicator)
44 Laadstatusindicator

Fig. L

45 Oplader

Fig. M

46 Ontgrendelingsgtoets (Accu)

Fig. O

47 Draairichtingspijl

Functiebeschrijving

Het apparaat is uitgerust met een roterend snijgereedschap (frees) en een grondplaat. De traploos instelbare freesdiepte-instelling en de stofafzuiging maken het mogelijk om comfortabel te werken.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-multifrees ..... PPAMF 20-Li A1

Nominale spanning U ..... 20 V ⎓ (gelijkstroom)

Stationair toerental n_0 ..... 10000-30000 min^{-1}

Gewicht (zonder accu) ..... ≈1,6 kg

Gereedschapshouder ..... 6 mm/8 mm

Geluidsdrukniveau (L_{pA}) ..... 82,0 dB; K_{pA}=3 dB

Geluidsvermogenniveau (L_{WA})

- gemeten ..... 90,0 dB; K_{WA}=3 dB

Trilling (a_h) ..... < 2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Temperatuur ..... Max. 50 °C

- Laadproces ..... 4–40 °C
- Bedrijf ..... 4–50 °C
-Opslag ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart accu Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- Frequentieband ..... 2400 - 2483,5 MHz
- Zendvermogen ..... ≤ 20 dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ **WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ **GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ **VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat


Lees de gebruiksaanwijzing


Aan-/uitknop


Inschakelblokkering


Draairichting


Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing


Let op!


Stap-voor-stap gebruiksaanwijzing



Stel de accu niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen of temperaturen boven 50°C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.


Drukken


Accu opladen



Bewaar het apparaat en het toebehoren altijd schoon, droog, stofvrij en vorstvrij en buiten het bereik van kinderen.

Neem de accu uit het apparaat voor een langer durende opslag (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor accu en oplader in acht)

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap.** Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1 **VEILIGE WERKPLEK**

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.

b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2 **ELEKTRISCHE VEILIGHEID**

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.

d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3 **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.

d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.

e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.

f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4 **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.

b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.

d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.

g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5 **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**

a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.

c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.

f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.

g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereikt kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6 **REPARATIES**

a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Veiligheidsinstructies voor bovenfrezen

- **Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk te ondersteunen en vast te zetten op een stabiele ondergrond.** Houdt u het werkstuk met de hand vast of tegen uw lichaam, dan is het onstabiel, zodat u er de controle over kunt verliezen.

Verdere veiligheidsmaatregelen

- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDEaanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Controleer vóór het eerste gebruik of alle voorgemonteerde onderdelen goed vastzitten en maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen.

- **Inschakelblokkering (1)**
  - om de aan/uit-schakelaar te vergrendelen tegen onbedoeld activeren
  - Apparaat ontgrendelen: Inschakelvergrendeling indrukken

- **Aan-/uitknop (2)**
  - Het apparaat inschakelen: De aan-/uitschakelaar ingedrukt houden
  - Het apparaat uitschakelen: Aan/uit-schakelaar loslaten

- **Draaiwiel (3)**
  - voor het instellen van het toerentalniveau

    Niveau 1: 10000 min^{-1}: laagste toerental

    Niveau 6: 30000 min^{-1}: hoogste toerental

- **Asvergrendeling (6)**
  - om de spil vast te zetten bij het demonteren en monteren van het inzetgereedschap
- **Diepteaanslag (39)**
  Trapaanslag (40)
  - voor het instellen van de freesdiepte

Module vervangen

→ zie Fig. A

In de bovenfreesmodule **(9)** heeft de motorkop een vaste zitting. Druk de motorkop tot aan de aanslag in de bovenfreesmodule.

Spantang vervangen

Instructies

- Gebruik alleen frezen met een schachtdiameter die overeenkomt met de ingebouwde spantang.
- Gebruik alleen frezen die geschikt zijn voor het toerental van het elektrische gereedschap.

Procedure

→ zie Fig. B

⚠ **VOORZICHTIG!** Draai de wartelmoer **(5)** alleen vast als er een frees is geplaatst. De spantang **(27/28)** zou kunnen worden beschadigd.

Parallelaanslag monteren

De parallelaanslag **(24)** kan aan beide zijden op de bovenfreesmodule **(9)** en aan één zijde op de kantfreesmodule **(14)** worden bevestigd.

Procedure

→ zie Fig. C

Parallelaanslag instellen

→ zie Fig. D

Frees monteren en demonteren



Draag beschermende handschoenen om snij- en brandwonden te vermijden wanneer u frezen gebruikt en vervangt.

⚠ **VOORZICHTIG!** Draai de wartelmoer **(5)** alleen vast als er een frees is geplaatst. De spantang **(27/28)** zou kunnen worden beschadigd.

Procedure

→ zie Fig. E

AANWIJZING! De schacht van de frees moet minstens 20 mm zijn ingeschoven.

Hoek instellen

→ zie Fig. F

Freesdiepte instellen

AANWIJZING! Controleer de freesdiepte na het instellen altijd door middel van een praktische test op een apart werkstuk.

De freesdiepte op de bovenfreesmodule instellen

→zie Fig. G

1 Stel het apparaat op het werkstuk.
2 Druk de hendel **(11)** in de richting van de ontgrendeling **(10)**.
3 Draai de vergrendelschroef **(38)** los.
4 Duw het apparaat naar omlaag tot de frees het werkstuk raakt.
5 Duw de hendel **(11)** weg van de ontgrendeling **(10)**.
6 Draai de trapaanslag **(40)** zodanig dat de gewenste freesdiepte onder de diepteaanslag **(39)** ligt.
7 Schuif de diepteaanslag **(39)** op de trapaansluiting **(40)**.
8 Draai de vergrendelschroef **(38)** vast.
9 Draai de trapaanslag **(40)** zo dat de 0 mm zich onder de diepteaanslag **(39)** bevindt.
10 Fijne instelling: Draai aan de regelaar **(41)** om de freesdiepte met maximaal 1 cm te verminderen.
11 Druk de hendel **(11)** in de richting van de ontgrendeling **(10)**. Breng het apparaat weer naar boven.

De freesdiepte op de kantmodule instellen

→ zie Fig. H

De freesdiepte op de hoekmodule instellen

→ zie Fig. I

Externe stofafzuiging

AANWIJZING! De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het materiaal dat wordt bewerkt. Gebruik een speciale stofzuiger, indien stof ontstaat dat gevaarlijk is voor de gezondheid.

Externe stofafzuiging aansluiten

→ zie Fig. J

Laadstatus van de accu controleren

→zie Fig. K

Accu opladen

Instructies

- Stel de accu niet langere tijd bloot aan directe zonnestralen of temperaturen > 50 °C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen.
- Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

→ zie Fig. L

Accu plaatsen en verwijderen

→ zie Fig. M

Bedrijf

In- en uitschakelen

Inschakelen

1. Druk op de inschakelblokkering **(1)**.
2. Houd de aan/uit-schakelaar **(2)** ingedrukt.
   Continu bedrijf inschakelen: Druk twee keer kort achter elkaar op de aan/uit-schakelaar **(2)**.
3. Wacht tot het apparaat zijn volle toerental heeft bereikt.
4. Open de hendel **(11)**.
5. Breng het inzetgereedschap tegen het werkstuk.

Uitschakelen

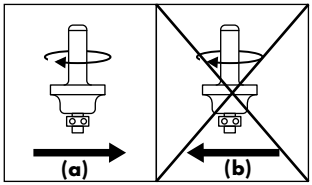
1. Verwijder het inzetgereedschap van het werkstuk.
2. Druk op de inschakelblokkering **(1)**.
3. Wacht tot het elektrische werktuig tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen.
4. Verwijder de accu uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Werkinstructies

Frezen

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Frees altijd in tegenovergestelde richting (a). Hierbij wordt het apparaat in tegenovergestelde richting tot de draairichting van de frees bewogen. Let op de draairichtingspijl **(47)** op het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Frees nooit in omlooprichting (gelijkloop (b)). Het apparaat kan uit uw hand worden gerukt.



Algemene instructies

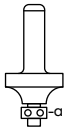
- Gebruik uitsluitend frezen waarvan het vermelde toegelaten toerental minstens even hoog is als het maximale toerental dat is vermeld op het apparaat.
- Gebruik steeds het passende werktuig.
- Gebruik geen stompe of beschadigde werktuigen en toebehoren.
- Houd er rekening mee dat de frees onder de bodemplaat uitsteekt. Beschadig daardoor niet uw werkstuk of andere voorwerpen.

Procedure

1. Bevestig het werkstuk veilig op het werkvlak.
2. Plaats een frees.
3. Stel de gewenste freesdiepte in.
4. Schakel het apparaat in.
5. Breng het apparaat naar de plaats die moet worden bewerkt.
6. Houd het apparaat tijdens het werk met beide handen vast (**Fig. O**). Zorg ervoor dat er geen vingers in het gebied onder de aandrijfeenheid steken en frees met een gelijkmatige snelheid.
7. Schakel het apparaat uit.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Na uitschakeling van het apparaat beweegt de frees nog even door. Raak de bewegende frees niet aan en leg het apparaat niet neer voordat de frees volledig tot stilstand is gekomen.

Rand- en profielfrezen



Bij rand- of profielfrezen zonder parallelaanslag moet de frees met aanloopring (a) als geleiding zijn uitgerust.

Procedure

1. Beweeg het ingeschakelde apparaat langs het werkstuk tot de aanloopring tegen de te bewerken werkstukrand ligt.
2. Houd het apparaat met beide handen aan de rand van het werkstuk (1) vast. Vermijden van een te sterke druk.

Frezen met parallelaanslag

Met de parallelaanslag kunt u sleuven en profielen frezen als u de parallelaanslag op een vooraf ingestelde afstand langs de rand van het werkstuk beweegt.

AANWIJZING! Frezen in vast materiaal is alleen mogelijk in kleine stappen (max. 1-2 mm spaanderdiepte). Diepere gleuven moeten in meerdere passages worden gefreesd.

Procedure

1. *Parallelaanslag instellen, Pag. 41*
2. Stel de freesdiepte in op 1-2 mm.
   → *Freesdiepte instellen, Pag. 41*
3. Vergewis u dat de parallelaanslag **(24)** juist ligt aan de rand van het werkstuk.
4. Schakel het apparaat in.
5. Geleid het apparaat met zijdelingse druk naar de parallelaanslag **(24)** langs de werkstukrand. De parallelaanslag **(24)** fungeert als zijdelingse geleiding.
   AANWIJZING! Controleer steeds de rechthoekigheid van de gleuf.
6. Stel de freesdiepte bij en herhaal het freesproces totdat u het gewenste resultaat hebt bereikt.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm uzelf bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Neem de accu **(42)** uit het apparaat.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

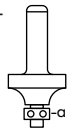
AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

1 Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

2 Indien het kogellager (a) van een frees is losgekomen, draai het dan met de meegeleverde inbussleutel opnieuw vast.



Opslag

→ zie Fig. P

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Neem de accu **(42)** uit het apparaat.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgrepen **(8)**.

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.
Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**

  Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
  - Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
  - Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
  - Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
  - Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van vijf jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect us en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na

het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Afrondfrees, Holle keel-frees, Profielfrees, V-groeffrees, Groeffrees) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 528111_2601) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt** . U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
  Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expresspost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:
→ zie Fig. Q

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 44*

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-multifrees**

Model: **PPAMF 20-Li A1**

Serienummer: 000001 - 037000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC (tot 2027-01-19); (EU) 2023/1230 (vanaf 2027-01-20) • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Product met batterij Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (in plaats van 2014/30/EU)

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017 EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Product met batterij Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND

03.07.2026



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Indice

Introduzione 46
Uso conforme 46
Contenuto della fornitura/Accessori 46
Panoramica 46
Descrizione del funzionamento 47
Dati tecnici 47

Avvertenze di sicurezza 48
Significato delle avvertenze di sicurezza 48
Pittogrammi e simboli 48
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile 48
Istruzioni di sicurezza per fresatrice verticale 50
Ulteriori avvertenze di sicurezza 50
Rischi residui 50

Preparazione 50
Elementi di comando 50
Cambiare modulo 50
Sostituzione della pinza portautensile 51
Montare la battuta parallela 51
Regolare la battuta parallela 51
Montare e smontare la fresatrice 51
Impostare l'angolo 51
Impostare la profondità di fresatura 51
Aspirazione della polvere esterna 51
Verifica dello stato di carica della batteria 51
Ricaricare la batteria 51
Inserimento e rimozione della batteria 51

Funzionamento 51
Accensione e spegnimento 51
Avvertenze per l'utilizzo 52

Pulizia, manutenzione e conservazione 52
Pulizia 52
Manutenzione 53
Conservazione 53

Trasporto 53

Smaltimento/rispetto dell'ambiente 53
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale 53

Assistenza 53
Garanzia 53
Servizio di riparazione 54
Service-Center 54
Importatore 54

Ricerca degli errori 54

Ricambi e accessori 54

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale 55

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:
Fresatura di

- Scanalature
- Bordi
- Fori oblunghi
- Profili in superfici di pezzi da lavorare di legno, plastica e materiali edili leggeri.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



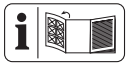
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

1 Blocco accensione
2 Interruttore On/Off
3 Manopola
4 Testa motore
5 Dado a risvolto
6 Arresto mandrino

7 Sostegno batteria
8 Impugnatura
9 Modulo fresa verticale
10 Sblocco (Modulo fresa verticale)
11 Leva
12 Vite (Raccordo di aspirazione, Modulo fresa verticale)
13 Raccordo di aspirazione
14 Modulo fresa orlatrice
15 Vite (Battuta parallela)
16 Vite (Raccordo di aspirazione, Modulo fresa orlatrice)
17 Raccordo di aspirazione
18 Vite (Profondità di fresatura, Modulo fresa orlatrice)
19 Sblocco (Modulo fresa orlatrice)
20 Modulo fresa angolare
21 Sblocco (Modulo fresa angolare)
22 Vite (Regolazione angolo)
23 Vite (Profondità di fresatura, Modulo fresa angolare)
24 Battuta parallela
25 Vite di fermo (Battuta parallela)
26 Barra di guida
27 Pinza portautensile, 6 mm
28 Pinza portautensile, 8 mm
29 Chiave fissa
30 Fresa per profili, ∅25 mm, R 4 mm
31 Fresa per arrotondare, ∅22 mm, R 6,3 mm
32 Fresa per scanalature a V, ∅12,7 mm, ∢ 90°
33 Fresa per scanalature, ∅12 mm
34 Fresa per scanalature, ∅6 mm
35 Frese a raggio convesso, ∅22 mm, R 6,3 mm

Fig. F

36 Tacca di lettura
37 Scala angolare

Fig. G

38 Vite di arresto
39 Finecorsa di profondità
40 Battuta intermedia
41 Regolatore

Fig. K

42 Batteria
43 Tasto (Spia dello stato di carica)
44 Spia dello stato di carica

Fig. L

45 Caricabatteria

Fig. M

46 Tasto di sblocco (Batteria)

Fig. O

47 Freccia di direzione di rotazione

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è dotato di un utensile di taglio rotante (fresatrice) e una base. La regolazione graduale della profondità di fresatura e l'aspirazione permettono un lavoro confortevole.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Fresatrice multifunzione ricaricabile ..... PPAMF 20-Li A1

Tensione nominale U ..... 20 V ⎓ (corrente continua)

Numero di giri a vuoto n_0 ..... 10000-30000 min^{-1}

Peso (senza batteria) ..... ≈1,6 kg

Alloggiamento dell'utensile ..... 6 mm/8 mm

Livello di pressione acustica (L_{pA}) .....82,0 dB; K_{pA}=3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato ..... 90,0 dB; K_{WA}=3 dB

Vibrazione (a_h) ..... < 2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Temperatura .....Max. 50 °C

- Processo di carica ..... 4-40 °C
- Funzionamento .....4-50 °C
-Conservazione ..... 15-25 °C

PARKSIDE Performance Smart Batteria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- Banda di frequenza .....2400 - 2483,5 MHz
- Potenza di trasmissione .....≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettroutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettroutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esem-

pio i momenti in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ **AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ **PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ **ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio


Leggere le istruzioni per l'uso


Interruttore On/Off


Blocco accensione


Senso di rotazione


Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso


Attenzione!


Istruzioni per l'uso passo per passo



Non esporre la batteria a radiazioni solari dirette o a temperature superiori a 50 °C per un tempo prolungato. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.


Premere


Ricaricare la batteria



Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo pulito, asciutto, protetto dalla polvere e dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.

Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria)

Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

⚠ **AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1 **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.

b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettroutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2 **SICUREZZA ELETTRICA**

a) **Le spine dell'elettroutensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun mo-**

do la spina. Non usare adattatori con gli elettroutensili a terra (massa). Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.

c) **Non esporre gli elettoutensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettroutensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

e) **Quando si adopera un elettroutensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di usare un elettroitensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3 SICUREZZA PERSONALE

a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettroutensile. Non usare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettroutensili può provocare lesioni personali gravi.

b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettroutensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrountesile può causare lesioni personali.

e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettroutensile in caso di situazioni inattese.

f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4 USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

a) **Non forzare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettroutensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

b) **Non usare l'elettroutensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrountensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettroutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettroutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettroutensile.

d) **Conservare elettroutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettroutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrountensile.** Gli elettroutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

e) **Praticare manutenzione sugli elettroutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili non sottoposti a regolare manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

g) **Usare l'elettroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

b) **Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, mo-**

nete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro. Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In cado di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6 **ASSISTENZA**

a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per fresatrice verticale

- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, familiarizzare con i comandi e verificare che gli elementi premontati siano correttamente inseriti.

- **Blocco accensione (1)**
  - blocca l'interruttore di accensione/spegnimento per impedire l'azionamento accidentale dell'apparecchio:
  - Premere il blocco accensione

- **Interruttore On/Off (2)**
  - Accendere l'apparecchio: Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento
  - Spegnere l'apparecchio: Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento
- **Manopola(3)**
  - per regolare il livello del numero di giri

    Livello 1: 10000 min^{-1}: numero di giri minimo

    Livello 6: 30000 min^{-1}: numero di giri massimo
- **Arresto mandrino (6)**
  - blocca il mandrino mentre si monta/smonta l'utensile ad inserto
- **Finecorsa di profondità (39)**
  Battuta intermedia (40)
  - imposta la profondità di fresatura

Cambiare modulo

→ vedere Fig. A

Nel modulo della fresatrice verticale **(9)** la testa motore ha una sede fissa. Premere la testa motore fino alla battuta nel modulo della fresatrice verticale.

Sostituzione della pinza portautensile

Avvertenze

- Utilizzare esclusivamente frese con un diametro del codolo idoneo alla pinza portautensile integrata.
- Utilizzare solo frese con numero di giri idonei per l'elettroutensile.

Procedura

→ vedere Fig. B

⚠ **ATTENZIONE!** Stringere a fondo il dado a risvolto **(5)** solo con la fresatrice inserita. Altrimenti la pinza portautensile **(27/28)** potrebbe danneggiarsi.

Montare la battuta parallela

La battuta parallela **(24)** si può applicare su ambo i lati del modulo fresatrice verticale **(9)** oppure solo su un lato del modulo fresa orlatrice **(14)**.

Procedura

→ vedere Fig. C

Regolare la battuta parallela

→ vedere Fig. D

Montare e smontare la fresatrice



Per inserire e sostituire le fresatrici indossare guanti di protezione per evitare ferimenti e ustioni.

⚠ **ATTENZIONE!** Stringere a fondo il dado a risvolto **(5)** solo con la fresatrice inserita. Altrimenti la pinza portautensile **(27/28)** potrebbe danneggiarsi.

Procedura

→ vedere Fig. E

NOTA! L'albero della fresatrice deve essere inserito di almeno 20 mm ⏐.

Impostare l'angolo

→ vedere Fig. F

Impostare la profondità di fresatura

NOTA! Dopo aver effettuato le impostazioni, verificare la profondità di fresatura con una prova pratica su un pezzo separato.

Impostare la profondità di fresatura sul modulo della fresatrice verticale

→vedere Fig. G

1 Posizionare l'apparecchio sul pezzo.
2 Portare la leva **(11)** verso lo sblocco **(10)**.
3 Allentare la vite di arresto **(38)**.
4 Premere l'apparecchio verso il basso fino a quando la fresa tocca il pezzo da lavorare.
5 Portare la leva **(11)** in direzione opposta allo sblocco **(10)**.
6 Ruotare la battuta intermedia **(40)** in modo che la profondità di fresatura necessaria sia al di sotto del finecorsa di profondità **(39)**.
7 Spostare il finecorsa di profondità **(39)** verso il basso sulla battuta intermedia **(40)**.
8 Stringere la vite di arresto **(38)**.
9 Ruotare la battuta intermedia **(40)** in modo che sia di 0 mm al di sotto del finecorsa di profondità **(39)**.
10 Regolazione di precisione: Ruotare il regolatore **(41)** per allontanarlo di 1 cm dalla profondità di fresatura.
11 Portare la leva **(11)** in direzione dello sblocco **(10)**. Riportare l'apparecchio verso l'alto.

Impostare la profondità di fresatura sul modulo della fresa orlatrice

→ vedere Fig. H

Impostare la profondità di fresatura sul modulo della fresa angolare

→ vedere Fig. I

Aspirazione della polvere esterna

NOTA! L'aspirapolvere deve essere idoneo per il materiale da lavorare. Utilizzare un aspirapolvere apposito, se si sviluppano polveri nocive per la salute.

Collegare il sistema di aspirazione esterna della polvere

→ vedere Fig. J

Verifica dello stato di carica della batteria

→vedere Fig. K

Ricaricare la batteria

Avvertenze

- Non esporre la batteria alla luce solare diretta o a temperature elevate per un tempo prolungato > 50 °C. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli.
- Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

→ vedere Fig. L

Inserimento e rimozione della batteria

→ vedere Fig. M

Funzionamento

Accensione e spegnimento

Accensione

1 Premere il blocco accensione **(1)**.
2 Preme e tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento **(2)**.

Attivare il funzionamento in continuo: Premere l'interruttore di accensione/spegnimento rapidamente per due volte di seguito **(2)**.

3 Attendere che l'apparecchio abbia raggiunto il massimo numero di giri.

4 Aprire la leva **(11)**.
5 Portare l'utensile a inserto verso il pezzo da lavorare.

Spegnimento

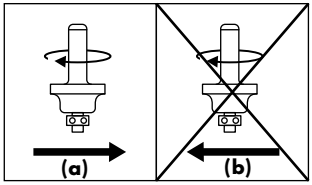
1 Rimuovere l'utensile a inserto dal pezzo.
2 Premere il blocco accensione **(1)**.
3 Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
4 Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria dall'apparecchio.

Avvertenze per l'utilizzo

Fresatura

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Fresare sempre in senso opposto (a). In tal caso l'apparecchio viene mosso opposto alla direzione di rotazione della fresatrice. Prestare attenzione alla freccia direzionale **(47)** sull'apparecchio.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Non fresare mai nella direzione di rotazione (fresatura concorde (b)). L'apparecchio può essere sbalzato dalla mano dell'operatore.



Indicazioni generali

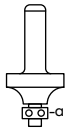
- Utilizzare solo fresatrici il cui numero di giri ammesso è almeno pari al numero di giri massimo indicato sull'apparecchio.
- Usare sempre l'utensile adatto.
- Non utilizzare utensili o accessori non appuntiti o danneggiati.
- Ricordarsi che la fresatrice sporge in basso dalla base. Non danneggiare in tal modo il pezzo da lavorare oppure altri oggetti.

Procedura

1 Fissare il pezzo da lavorare alla superficie di lavoro.
2 Inserire una fresatrice.
3 Impostare la profondità di fresatura desiderata.
4 Accendere l'apparecchio.
5 Portare l'apparecchio verso la sede da lavorare.
6 Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani durante il lavoro (**Fig. O**). Assicurarsi che le dita non si trovino nell'area sottostante all'unità motrice e fresare con avanzamento omogeneo.
7. Spegnere l'apparecchio.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Dopo aver spento l'apparecchio, la fresatrice continua a muoversi per qualche tempo. Non toccare la fresatrice in movimento e non appoggiarla prima che l'apparecchio non si sia arrestato completamente.

Fresatura di bordi e profili



Durante la fresatura di bordi e profili senza battuta parallela, la fresatrice deve essere dotata di un anello di avviamento (a) come guida.

Procedura

1 Guidare l'apparecchio acceso sul pezzo da lavorare fino a quando l'anello di avviamento si attesta sul bordo del pezzo da lavorare.
2 Guidare l'apparecchio lungo il bordo del pezzo con entrambe le mani. Evitare una pressione eccessiva.

Fresatura con battuta parallela

Con la battuta parallela si possono fresare scanalature e profili guidando la stessa ad una distanza predefinita sul bordo del pezzo da lavorare.

NOTA! La fresatura in materiale pieno è possibile solo a piccoli passi (profondità di passata max. 1-2 mm). Scanalature più profonde devono essere fresate in più passaggi di lavoro.

Procedura

1 *Regolare la battuta parallela, p. 51*
2 Impostare la profondità di fresatura a 1-2 mm.
→ *Impostare la profondità di fresatura, p. 51*
3 Assicurarsi che la battuta parallela **(24)** sia correttamente posizionata sul bordo del pezzo da lavorare.
4 Accendere l'apparecchio.
5 Guidare l'apparecchio con una pressione laterale sulla battuta parallela **(24)** lungo il bordo del pezzo da lavorare. La battuta parallela **(24)** funge da guida laterale.
NOTA! Verificare di tanto in tanto la perpendicolarità della scanalatura.
6 Regolare la profondità di fresatura e ripetere l'operazione fino a raggiungere il risultato desiderato.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Rimuovere la batteria **(42)** dall'apparecchio.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ **AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

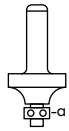
- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature

dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

1 Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati.

2 Se il cuscinetto a sfere (a) di una fresatrice si è allentato, stringerlo saldamente di nuovo con una chiave a brugola esagonale.



Conservazione

→ vedere Fig. P

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Rimuovere la batteria **(42)** dall'apparecchio.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio reggendolo sempre dalle impugnature **(8)**.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.
A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.
- **Batterie danneggiate**

  Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!
  - Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
  - Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
  - Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
  - Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Dan-

ni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Fresa per arrotondare, Frese a raggio convesso, Fresa per profili, Fresa per scanalature a V, Fresa per scanalature) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (IAN 528111_2601) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente**oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
  Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

(CH) **Assistenza Svizerra**
Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:
→ **vedere Fig. Q**

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 54*

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Fresatrice multifunzione ricaricabile**

Modello: **PPAMF 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 - 037000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC (fino al 2027-01-19); (EU) 2023/1230 (dal 2027-01-20) • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (invece di 2014/30/EU)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017 EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

03.07.2026



Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice

Introdução 56
Utilização correta 56
Material fornecido/Acessório 56
Vista geral 56
Descrição do funcionamento 57
Dados técnicos 57

Indicações de segurança 58
Significado das indicações de segurança 58
Pictogramas e símbolos 58
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas 58
Instruções de segurança para a fresagem de topo 60
Outras instruções de segurança 60
Riscos residuais 60

Preparação 60
Elementos de comando 60
Substituir módulo 61
Substituir pinça tensora 61
Montar o batente paralelo 61
Ajustar o batente paralelo 61
Montar e desmontar a fresa 61
Ajustar o ângulo 61
Ajustar a profundidade de fresagem 61
Aspirador externo 61
Verificar o estado de carga da bateria 61
Carregar a bateria 61
Inserir e remover a bateria 61

Operação 62
Ligar e desligar 62
Instruções de trabalho 62

Limpeza, manutenção e armazenamento 62
Limpeza 63
Manutenção 63
Armazenamento 63

Transporte 63

Eliminação/proteção do ambiente 63
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta 63

Assistência 63
Garantia 63
Assistência de reparação 64
Service-Center 64
Importador 64

Localização de erros 64

Peças sobresselentes e acessórios 64

Tradução do original da declaração de conformidade UE 65

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:
Fresar de

- ranhuras
- cantos
- furos longos
- perfis nas superfícies de peças de trabalho em madeira, plástico e materiais leves.

O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



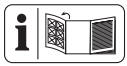
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

1 Bloqueio de ativação
2 Interruptor de ligar/desligar
3 Roda rotativa
4 Cabeça do motor
5 Porca de capa
6 Bloqueio de fuso
7 Suporte de bateria
8 Punho

9 Módulo de fresagem de topo

10 Desbloqueio (Módulo de fresagem de topo)

11 Alavanca

12 Parafuso (Tubo de aspiração, Módulo de fresagem de topo)

13 Tubo de aspiração

14 Módulo de fresagem de arestas

15 Parafuso (Batente paralelo)

16 Parafuso (Tubo de aspiração, Módulo de fresagem de arestas)

17 Tubo de aspiração

18 Parafuso (Profundidade de fresagem, Módulo de fresagem de arestas)

19 Desbloqueio (Módulo de fresagem de arestas)

20 Módulo de fresagem angular

21 Desbloqueio (Módulo de fresagem angular)

22 Parafuso (Ajuste do ângulo)

23 Parafuso (Profundidade de fresagem, Módulo de fresagem angular)

24 Batente paralelo

25 Parafuso de fixação (Batente paralelo)

26 Calha guia

27 Pinça tensora, 6 mm

28 Pinça tensora, 8 mm

29 Chave de bocas

30 Fresa de perfil, ∅25 mm, R 4 mm

31 Fresa para arredondar, ∅22 mm, R 6,3 mm

32 Fresa para ranhuras em V, ∅12,7 mm, ∡ 90°

33 Fresa para ranhuras, ∅12 mm

34 Fresa para ranhuras, ∅6 mm

35 Fresa oca, ∅22 mm, R 6,3 mm

Fig. F

36 Marca de leitura

37 Escala angular

Fig. G

38 Parafuso de bloqueio

39 Limitador de profundidade

40 Limitador de níveis

41 Regulador

Fig. K

42 Bateria

43 Botão (Indicador de estado de carga)

Fig. K

44 Indicador de estado de carga

Fig. L

45 Carregador

Fig. M

46 Botão de desbloqueio (Bateria)

Fig. O

47 Seta de sentido de rotação

Descrição do funcionamento

O aparelho está equipado com uma ferramenta de corte rotativa (fresa) e uma placa base. O ajuste da profundidade de fresagem sem níveis e o dispositivo de aspiração de poeiras permitem um trabalho prático.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Multifresa com bateria ..... PPAMF 20-Li A1

Tensão nominal U ..... 20 V ⎓ (corrente contínua)

Velocidade nominal do motor n_0 ..... 10000-30000 min^{-1}

Peso (sem bateria) ..... ≈1,6 kg

Encabadouro ..... 6 mm/8 mm

Nível de pressão sonora (L_{pA}) ..... 82,0 dB; K_{pA}=3 dB

Nível de potência sonora (L_{WA})

- medido ..... 90,0 dB; K_{WA}=3 dB

Vibração (a_h) ..... < 2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Temperatura ..... Máx. 50 °C

- Processo de carregamento ..... 4–40 °C

- Funcionamento ..... 4–50 °C

-Armazenamento ..... 15–25 °C

Bateria PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- Banda de frequência ..... 2400 – 2483,5 MHz

- Potência de transmissão ..... ≤ 20 dBm

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com uma ferramenta elétrica, ser utilizados com outro. O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado podem ser utilizados como estimativa provisória do esforço.

⚠ **ATENÇÃO!** Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada. É necessário determinar medidas de

segurança para o operador que se baseiam na estimativa das vibrações durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

X 20 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

⚠ **ATENÇÃO!** Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Significado das indicações de segurança

⚠ **PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ **ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ **CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho


Ler manual de instruções


Interruptor de ligar/desligar


Bloqueio de ativação


Direção de rotação


Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Pictogramas no manual de instruções


Atenção!


Passo a passo Instrução de manuseamento



Não exponha as baterias a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas superiores a 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.


Pressionar


Carregar a bateria



Armazene o aparelho e os acessórios sempre limpos, secos, protegidos do pó e do gelo e fora do alcance das crianças.

Retirar a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (respeitar o manual de instruções separado para bateria e carregador)

Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

⚠ **ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

1 **SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO**

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.

b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.

c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controlo.

2 **SEGURANÇA ELÉTRICA**

a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma algu-**

ma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas). As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.

b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.

c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.

d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

3 **SEGURANÇA PESSOAL**

a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.

b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.

c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.

d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.

e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4 **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.

b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.

c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.

d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.

5 **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS A BATERIA**

a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.

b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clipes para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

f) **Não exponha baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6 **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**

a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.

b) **Nunca faça a reparação de baterias danificadas.** O serviço de manutenção de baterias só deve ser executado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Instruções de segurança para a fresagem de topo

- **Utilize grampos ou outra forma prática para proteger e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça pela mão ou contra o corpo deixa-a instável e pode levar à perda de controlo.

Outras instruções de segurança

- **Utilize apenas acessórios recomendados pela PARKSIDE.** Acessórios inadequados podem causar choques elétricos ou incêndio.

Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões oculares, caso não seja utilizada uma proteção ocular adequada.
- Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção adequada.
- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

Preparação

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes da primeira utilização, verifique se todos os elementos prémontados estão corretamente fixados e familiarize-se com os elementos de comando.

- **Bloqueio de ativação (1)**
  - para bloquear o interruptor para Ligar/Desligar contra acionamento inadvertido
  - Desbloquear o aparelho: Premir o bloqueio de ativação
- **Interruptor de ligar/desligar (2)**
  - Ligar o aparelho: Manter o interruptor para Ligar/Desligar premido
  - Desligar o aparelho: Soltar o interruptor para Ligar/Desligar
- **Roda rotativa (3)**
  - para ajustar o nível de velocidade de rotação

    Nível 1: 10000 min^{-1}: velocidade de rotação mais baixa

    Nível 6: 30000 min^{-1}: velocidade de rotação máxima
- **Bloqueio de fuso (6)**
  - para bloquear o fuso durante a desmontagem e montagem da ferramenta de inserção
- **Limitador de profundidade (39)**

Limitador de níveis (40)

- para ajustar a profundidade da fresagem

Substituir módulo

→ ver Fig. A

No módulo de fresagem de topo **(9)**, a cabeça do motor está firmemente fixada. Introduza a cabeça do motor no módulo de fresagem de topo até ao batente.

Substituir pinça tensora

Indicações

- Utilize apenas fresas com um diâmetro de haste adequado à pinça tensora montada.
- Utilize apenas fresas que são adequadas para o regime de rotação da ferramenta elétrica.

Procedimento

→ ver Fig. B

⚠ **CUIDADO!** Aperte a porca de capa **(5)** apenas quando uma fresa estiver colocada. Caso contrário, a pinça tensora **(27/28)** poderá ser danificada.

Montar o batente paralelo

O batente paralelo **(24)** pode ser instalado no módulo de fresagem de topo **(9)** de ambos os lados e no módulo de fresagem de arestas **(14)** num dos lados.

Procedimento

→ ver Fig. C

Ajustar o batente paralelo

→ ver Fig. D

Montar e desmontar a fresa



Use luvas de proteção na colocação e substituição das fresas de modo a evitar ferimentos de corte e queimaduras.

⚠ **CUIDADO!** Aperte a porca de capa **(5)** apenas quando uma fresa estiver colocada. Caso contrário, a pinça tensora **(27/28)** poderá ser danificada.

Procedimento

→ ver Fig. E

AVISO! No mínimo, a haste da fresa deve estar inserida 20 mm ⏐.

Ajustar o ângulo

→ ver Fig. F

Ajustar a profundidade de fresagem

AVISO! Após o ajuste, verifique sempre a profundidade de fresagem através de um teste prático numa peça de trabalho separada.

Ajustar a profundidade de fresagem no módulo de fresagem de topo

→ver Fig. G

1 Coloque o aparelho na peça de trabalho.
2 Empurre a alavanca **(11)** na direção do dispositivo de desbloqueio **(10)**.
3 Desaperte o parafuso de bloqueio **(38)**.
4 Empurre o aparelho para baixo, até a fresa entrar em contacto com a peça de trabalho.
5 Empurre a alavanca **(11)** afastando-a do dispositivo de desbloqueio **(10)**.
6 Rode o limitador de níveis **(40)** de modo que a profundidade de fresagem pretendida fica abaixo do limitador de profundidade **(39)**.
7 Desloque o limitador de profundidade **(39)** para baixo, até ao limitador de níveis **(40)**.
8 Aperte o parafuso de bloqueio **(38)**.
9 Rode o limitador de níveis **(40)** de modo que os 0 mm fiquem abaixo do limitador de profundidade **(39)**.
10 Ajuste preciso: Rode o regulador **(41)** para reduzir até 1 cm da profundidade de fresagem.
11 Empurre a alavanca **(11)** na direção do dispositivo de desbloqueio **(10)**. Volte a deslocar o aparelho para cima.

Ajustar a profundidade de fresagem no módulo de arestas

→ ver Fig. H

Ajustar a profundidade de fresagem no módulo angular

→ ver Fig. I

Aspirador externo

AVISO! A aspiração de poeiras deve ser apropriado para o material a ser processado. Utilize um aspirador especial caso ocorram poeiras prejudiciais à saúde.

Ligar o aspirador externo

→ ver Fig. J

Verificar o estado de carga da bateria

→ver Fig. K

Carregar a bateria

Indicações

- Não exponha a bateria a radiação solar direta por um período prolongado ou a temperaturas > 50 °C. Evite, em particular, a colocação sobre aquecedores ou a sua colocação em veículos.
- Consulte também o manual de instruções do carregador.

→ ver Fig. L

Inserir e remover a bateria

→ ver Fig. M

Operação

Ligar e desligar

Ligar

1 Prima o bloqueio de ativação **(1)**.

2 Mantenha o interruptor para Ligar/Desligar **(2)** premido.
Ativar o funcionamento contínuo: Prima duas vezes seguidas o interruptor para Ligar/Desligar **(2)**.

3 Aguarde até o aparelho atingir a sua velocidade máxima de rotação.

4 Abra a alavanca **(11)**.

5 Empurre a ferramenta de inserção contra a peça de trabalho.

Desligar

1 Remova a ferramenta de inserção utilizada da peça de trabalho.

2 Prima o bloqueio de ativação **(1)**.

3 Aguarde até que a ferramenta elétrica fique totalmente imobilizada, antes de a apoiar.

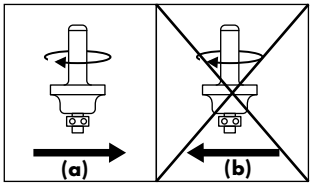
4 Retire a bateria do aparelho se o deixar sem vigilância ou quando terminar o trabalho.

Instruções de trabalho

Fresar

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Frese sempre em sentido contrário (a). Aqui o aparelho é movimentado em sentido contrário à direção de rotação da fresa. Preste sempre atenção à seta com o sentido de rotação **(47)** do aparelho.

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Nunca frese no sentido de rotação (fresagem concordante (b)). O aparelho pode ser arrancado das suas mãos.



Indicações gerais

- Utilize apenas fresas, cuja velocidade de rotação permitida seja no mínimo tão elevada como a velocidade de rotação máxima indicada no aparelho.
- Utilize sempre a ferramenta adequada.
- Não utilize ferramentas e acessórios rombos ou danificados.
- Certifique-se de que a fresa sobressai da placa de base na parte inferior. Não danifique a sua peça de trabalho ou outros objetos.

Procedimento

1 Fixe a peça de trabalho de forma segura na superfície de trabalho.

2 Insira uma fresa.

3 Ajuste a profundidade de fresagem pretendida.

4 Ligue o aparelho.

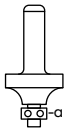
5 Aproxime o aparelho da área a ser processada.

6 Durante o trabalho, segure bem o aparelho com as duas mãos (**Fig. O**). Certifique-se de que nenhum dedo sobressai na área abaixo da unidade de acionamento e frese com um avanço uniforme.

7 Desligue o aparelho.

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Depois de desligar o aparelho, a fresa ainda se move durante algum tempo. Não toque na fresa móvel e não baixe o aparelho antes de a fresa parar completamente.

Fresagem de perfil e de cantos



Na fresagem de perfis e cantos sem batente paralelo, a fresa deve estar equipada como guia com um anel de arranque (a).

Procedimento

1 Aproxime o aparelho ligado à peça até que o anel de arranque se encontre junto ao canto da peça a processar.

2 Guie o aparelho com as duas mãos ao longo dos cantos da peça. Evite demasiada pressão.

Fresagem com batente paralelo

Com o batente paralelo pode fresar ranhuras e perfis, passando o batente paralelo numa distância pré-ajustada ao longo do canto da peça.

AVISO! A fresagem em material sólido só é possível em pequenas etapas (profundidade das aparas de 1-2 mm, no máximo). As ranhuras mais profundas devem ser fresadas em várias passagens.

Procedimento

1 *Ajustar o batente paralelo, Pág. 61*

2 Ajuste a profundidade de fresagem para 1-2 mm.
→ *Ajustar a profundidade de fresagem, Pág. 61*

3 Certifique-se de que o batente paralelo **(24)** assenta corretamente no rebordo da peça de trabalho.

4 Ligue o aparelho.

5 Conduza o aparelho, exercendo uma pressão lateral sobre o batente paralelo **(24)** ao longo do rebordo da peça de trabalho. O batente paralelo **(24)** funciona como guia lateral.
AVISO! Verifique sempre a perpendicularidade da ranhura.

6 Reajuste a profundidade de fresagem e repita o processo de fresagem até obter o resultado pretendido.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Retire a bateria **(42)** do aparelho.

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

⚠ **ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

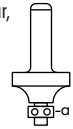
AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.

Manutenção

1 Verifique o aparelho antes de cada utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas.

2 Se o rolamento esférico (a) de uma fresa se soltar, aperte-o novamente com uma chave sextavada.



Armazenamento

→ ver Fig. P

Transporte

Instruções para o transporte do aparelho:

- Retire a bateria **(42)** do aparelho.
- Retire a ferramenta de inserção.
- Transporte o aparelho sempre pelas pegas **(8)**.

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.
Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta.

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.
- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.
- **Baterias danificadas**

  As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!
  - Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
  - Caso não consiga colar os polos, deve colocar as bateria individualmente em sacos de plástico.
  - Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.
  - Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 5 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de cinco anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de cinco anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações aoa abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Fresa para arredondar, Fresa oca, Fresa de perfil, Fresa para ranhuras em V, Fresa para ranhuras) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 528111_2601) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente** .
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.
  Indicação: Envie o aparelho limpo e com a informação do defeito para a morada do centro de serviço.
- Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
Tel.: 800 849 131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falha:
→ **ver Fig. Q**

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar *www.grizzlytools.shop*. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center, Pág. 64*

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Multifresa com bateria**

Modelo: **PPAMF 20-Li A1**

Número da série: 000001 - 037000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC (até 2027-01-19); (EU) 2023/1230 (a partir de 2027-01-20) • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (em vez de 2014/30/EU)

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017 EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA

03.07.2026



Christian Frank
Mandatário para documentação

Índice de contenido

Introducción 66
Uso previsto 66
Volumen de suministro/Accesorios 66
Vista general 66
Descripción del funcionamiento 67
Datos técnicos 67
Indicaciones de seguridad 68
Significado de las indicaciones de seguridad 68
Gráficos y símbolos 68
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica 68
Indicaciones de seguridad para fresadoras de superficies 70
Advertencias de seguridad adicionales 70
Riesgos residuales 70
Preparación 70
Elementos de control 70
Cambiar el módulo 71
Cambiar pinza de sujeción 71
Montar el tope paralelo 71
Ajustar el tope paralelo 71
Montaje y desmontaje de la fresa 71
Ajustar el ángulo 71
Ajustar la profundidad de fresado 71
Aspiración de polvo externa 71
Revisar el nivel de carga de la batería 71
Cargar la batería 71
Insertar y retirar la batería 72
Funcionamiento 72
Encendido y apagado 72
Indicaciones de trabajo 72
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento 73
Limpieza 73
Mantenimiento 73
Almacenamiento 73
Transporte 73
Eliminación/protección del medio ambiente 73
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente 73
Servicio 73
Garantía 73
Servicio de reparación 74
Service-Center 74
Importador 74
Localización de averías 74
Piezas de repuesto y accesorios 74
Traducción de la declaración UE de conformidad 75

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:
Fresado de

- Ranuras
- Aristas
- Orificios alargados
- Perfiles en las superficies de las piezas de trabajo como madera, plástico o materiales de construcción ligeros.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



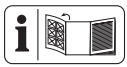
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

1 Bloqueo de encendido
2 Interruptor de encendido/apagado
3 Rueda giratoria
4 Cabeza del motor
5 Tuerca de unión
6 Bloqueo del husillo
7 Soporte de batería

8 Mango

9 Módulo de fresadora de superficie

10 Desbloqueo (Módulo de fresadora de superficie)

11 Palanca

12 Tornillo (Tubo de aspiración, Módulo de fresadora de superficie)

13 Tubo de aspiración

14 Módulo de fresadora de bordes

15 Tornillo (Tope paralelo)

16 Tornillo (Tubo de aspiración, Módulo de fresadora de bordes)

17 Tubo de aspiración

18 Tornillo (Profundidad de fresado, Módulo de fresadora de bordes)

19 Desbloqueo (Módulo de fresadora de bordes)

20 Módulo de fresadora en ángulo

21 Desbloqueo (Módulo de fresadora en ángulo)

22 Tornillo (Ajuste de ángulo)

23 Tornillo (Profundidad de fresado, Módulo de fresadora en ángulo)

24 Tope paralelo

25 Tornillo de sujeción (Tope paralelo)

26 Carril guía

27 Pinza de sujeción, 6 mm

28 Pinza de sujeción, 8 mm

29 Llave de boca

30 Fresa para perfiles, ∅25 mm, R 4 mm

31 Fresa para redondear, ∅22 mm, R 6,3 mm

32 Fresa para ranuras en V, ∅12,7 mm, ∡ 90°

33 Fresa para ranuras, ∅12 mm

34 Fresa para ranuras, ∅6 mm

35 Fresa para mediacañas, ∅22 mm, R 6,3 mm

Fig. F

36 Marca de lectura

37 Escala de ángulo

Fig. G

38 Tornillo de bloqueo

39 Tope de profundidad

40 Tope de graduación

41 Regulador

Fig. K

42 Batería

Fig. K

43 Botón (Indicador de nivel de carga)

44 Indicador de nivel de carga

Fig. L

45 Cargador

Fig. M

46 Botón de desbloqueo (Batería)

Fig. O

47 Flecha de sentido de giro

Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con una herramienta eléctrica de corte en rotación (fresado) y con una placa de base. El ajuste continuo de la profundidad de fresado y la aspiración de polvo facilitan trabajar con comodidad.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Fresadora Multifunción recargable ..... PPAMF 20-Li A1

Tensión nominal U ..... 20 V ⎓ (corriente continua)

Régimen de ralentí n_0 .....10000-30000 min^{-1}

Peso (sin batería) .....≈1,6 kg

Portaherramientas .....6 mm/8 mm

Nivel de presión acústica (L_{pA}) ..... 82,0 dB; K_{pA}=3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido ..... 90,0 dB; K_{WA}=3 dB

Vibración (a_h) ..... < 2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Temperatura .....Máx. 50 °C

- Procedimiento de carga .....4–40 °C

- Funcionamiento .....4–50 °C

-Almacenamiento .....15–25 °C

Batería PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/ PAPP 208 A1

- Banda de frecuencias .....2400 - 2483,5 MHz

- Potencia de transmisión .....≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependien-

do del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ **¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato


Lea las instrucciones de uso


Interruptor de encendido/apagado


Bloqueo de encendido


Dirección de rotación


Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones


¡Atención!


Instrucciones paso a paso



No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas superiores a 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.


Presionar


Cargar la batería



Guarde siempre el aparato y los accesorios limpios y secos y en un lugar protegido contra el polvo y las heladas y fuera del alcance de los niños.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador)

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

l **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.

b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2 **SEGURIDAD ELÉCTRICA**

a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coinicidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3 **SEGURIDAD PERSONAL**

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.

d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4 **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para ope-

raciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5 **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**

a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.

b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.

f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6 **SERVICIO**

a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Indicaciones de seguridad para fresadoras de superficies

- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.

Advertencias de seguridad adicionales

- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de usar el aparato por primera vez, compruebe el ajuste correcto de todos los elementos premontados y familiarícese con los elementos de control.

- **Bloqueo de encendido (1)**
  - para bloquear el interruptor de encendido/apagado contra un accionamiento involuntario
  - Desbloquear aparato: presione el bloqueo de encendido
- **Interruptor de encendido/apagado (2)**
  - Encender el aparato: mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado
  - Apagar el aparato: suelte el interruptor de encendido/apagado
- **Rueda giratoria (3)**
  - para ajustar el nivel de velocidad

    Nivel 1: 10000 min^{-1}: velocidad más baja

    Nivel 6: 30000 min^{-1}: velocidad más alta

- **Bloqueo del husillo (6)**
  - para bloquear el husillo al montar/desmontar la herramienta intercambiable
- **Tope de profundidad (39)**
  Tope de graduación (40)
  - para ajustar la profundidad de fresado

Cambiar el módulo

→ véase Fig. A

En el módulo de fresadora de superficie **(9)**, la cabeza del motor tiene una posición fija. Introduzca la cabeza del motor en el módulo de fresadora de superficie hasta el tope.

Cambiar pinza de sujeción

Indicaciones

- Utilice exclusivamente fresas con un vástago cuyo diámetro sea apto para las pinzas de sujeción integradas.
- Utilice exclusivamente fresas aptas para la velocidad de la herramienta eléctrica.

Procedimiento

→ véase Fig. B

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Apriete la tuerca de unión **(5)** únicamente con la fresa insertada. Se podría dañar la pinza de sujeción **(27/28)**.

Montar el tope paralelo

El tope paralelo **(24)** se puede colocar en el módulo de fresadora de superficie **(9)** a ambos lados y en el módulo de fresadora de bordes **(14)** en un lado.

Procedimiento

→ véase Fig. C

Ajustar el tope paralelo

→ véase Fig. D

Montaje y desmontaje de la fresa



Para introducir o cambiar las fresas póngase guantes de protección para evitar cortes y quemaduras.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Apriete la tuerca de unión **(5)** únicamente con la fresa insertada. Se podría dañar la pinza de sujeción **(27/28)**.

Procedimiento

→ véase Fig. E

¡NOTA IMPORTANTE! El vástago de la fresa ha de introducirse al menos 20 mm ⟩|.

Ajustar el ángulo

→ véase Fig. F

Ajustar la profundidad de fresado

¡NOTA IMPORTANTE! Tras ajustar la profundidad de fresado, compruébela siempre con una prueba real en una pieza de trabajo separada.

Ajustar la profundidad de fresado en el módulo de fresadora de superficie

→véase Fig. G

1 Coloque el aparato sobre la pieza de trabajo.
2 Presione la palanca **(11)** hacia la dirección de desbloqueo **(10)**.
3 Afloje el tornillo de bloqueo **(38)**.
4 Presione el aparato hacia abajo hasta que la fresa toque la pieza de trabajo.
5 Presione la palanca **(11)** para alejarla de la posición de desbloqueo **(10)**.
6 Gire el tope de graduación **(40)** de manera que la profundidad de fresado deseada quede debajo del tope de profundidad **(39)**.
7 Introduzca el tope de profundidad **(39)** hacia abajo en el tope de graduación **(40)**.
8 Apriete firmemente el tornillo de bloqueo **(38)**.
9 Gire el tope de graduación **(40)** de manera que la marca de 0 mm quede debajo del tope de profundidad **(39)**.
10 Ajuste exacto: gire el regulador **(41)** para separarlo hasta 1 cm de la profundidad de fresado.
11 Presione la palanca **(11)** hacia la dirección de desbloqueo **(10)**. Vuelva a llevar el aparato hacia arriba.

Ajustar la profundidad de fresado en el módulo para bordes

→ véase Fig. H

Ajustar la profundidad de fresado en el módulo para ángulos

→ véase Fig. I

Aspiración de polvo externa

¡NOTA IMPORTANTE! El aspirador debe ser apropiado para el material que se va a trabajar. Si se va a generar polvo perjudicial para la salud, utilice un aspirador especial.

Conectar la extracción de polvo externa

→ véase Fig. J

Revisar el nivel de carga de la batería

→véase Fig. K

Cargar la batería

Indicaciones

- No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas > 50 °C. En particular, evite colocarla sobre radiadores o guardarla en vehículos.
- Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

→ véase Fig. L

Insertar y retirar la batería

→ véase Fig. M

Funcionamiento

Encendido y apagado

Encender

1 Presione el bloqueo de encendido **(1)**.
2 Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **(2)**.
Encender el funcionamiento continuo: presione el interruptor de encendido/apagado **(2)** dos veces seguidas brevemente.
3 Espere hasta que el aparato haya alcanzado toda la velocidad.
4 Abra la palanca **(11)**.
5 Lleve la herramienta intercambiable hacia la pieza de trabajo.

Apagar

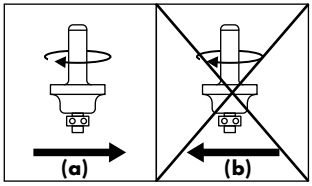
1 Retire la herramienta intercambiable de la pieza de trabajo.
2 Presione el bloqueo de encendido **(1)**.
3 Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.
4 Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería.

Indicaciones de trabajo

Fresado

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Siempre ha de fresar a marcha contraria (a). En este caso, el aparato se mueve en dirección contraria a la dirección de giro de la fresadora. Respete la flecha del sentido de giro **(47)** en el aparato.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Nunca frese en dirección circular (sincrónico (b)). El aparato podría escaparse de las manos.



Indicaciones generales

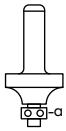
- Solo utilice fresas cuyas revoluciones permitidas sean al menos tan altas como la velocidad máxima indicada en el aparato.
- Utilice siempre la herramienta adecuada.
- No utilice herramientas ni accesorios despuntados o dañados.
- Asegúrese de que la fresa sobresale por debajo de la placa de asiento. De este modo, evitará dañar la pieza de trabajo u otros objetos.

Procedimiento

1 Fije la pieza de trabajo bien a la superficie de trabajo.
2 Utilice una fresa.
3 Ajuste la profundidad de fresado deseada.
4 Encienda el aparato.
5 Lleve el aparato a la posición sobre la que desea trabajar.
6 Mientras esté trabajando, sujete el aparato con ambas manos (**Fig. O**). Asegúrese de que ningún dedo sobrepase la parte inferior de la unidad motriz y realice el fresado avanzando de manera uniforme.
7 Apague el aparato.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Después de apagar el aparato, la fresa seguirá girando durante un tiempo. No toque la fresa en movimiento y no pose el aparato antes de que la fresa se haya detenido completamente.

Fresado de bordes y perfiles



Al fresar bordes y perfiles sin tope paralelo, la fresa ha de ir equipada con un anillo de avance (a) que haga de guía.

Procedimiento

1 Acerque el aparato conectado a la pieza de trabajo hasta que el anillo de avance toque el borde de la pieza de trabajo que se va a mecanizar.
2 Con las dos manos lleve el aparato siguiendo el borde de la pieza de trabajo. Evite ejercer demasiada presión.

Fresado con tope paralelo

Con el tope paralelo puede fresar ranuras y perfiles, guiando el tope en paralelo en una distancia preajustada del borde de la pieza trabajo.

¡NOTA IMPORTANTE! Con materiales macizos, el fresado solo es posible a pasos pequeños (máx. 1-2 mm de profundidad de arranque de viruta). El fresado de ranuras más profundas requiere varias pasadas.

Procedimiento

1 *Ajustar el tope paralelo, p. 71*
2 Ajuste la profundidad de fresado a 1-2 mm.
→ Ajustar la profundidad de fresado, p. 71
3 Asegúrese de que el tope paralelo **(24)** está correctamente colocado en el borde de la pieza de trabajo.
4 Encienda el aparato.
5 Dirija el aparato con presión lateral sobre el tope paralelo **(24)** siguiendo el borde de la pieza de trabajo. El tope paralelo **(24)** sirve de guía lateral.
¡NOTA IMPORTANTE! Controle siempre la perpendicularidad de la ranura.
6 Ajuste la profundidad de fresado y repita el proceso de fresado hasta que consiga el resultado deseado.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Extraiga la batería **(42)** del aparato.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

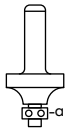
¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

1 Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

2 Si el rodamiento de bolas (a) de la fresadora se ha aflojado, vuelva a apretarlo con la llave Allen.



Almacenamiento

→ véase Fig. P

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Extraiga la batería **(42)** del aparato.
- Retire la herramienta intercambiable.
- Transporte el aparato siempre por los mangos **(8)**.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**

  ¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!

  - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
  - Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
  - Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
  - Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Fresa para redondear, Fresa para mediacañas, Fresa para perfiles, Fresa para ranuras en V, Fresa para ranuras) o los daños en las piezas frágiles .

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 528111_2601) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
  Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 528111_2601

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías::

→ **véase Fig. Q**

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a tra-

vés de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center, p. 74*

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Fresadora Multifunción recargable**

Modelo: **PPAMF 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 037000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC (hasta el 2027-01-19); (EU) 2023/1230 (desde el 2027-01-20) • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Producto con batería Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (en lugar de 2014/30/EU)

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-17:2017 EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Producto con batería Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

CE

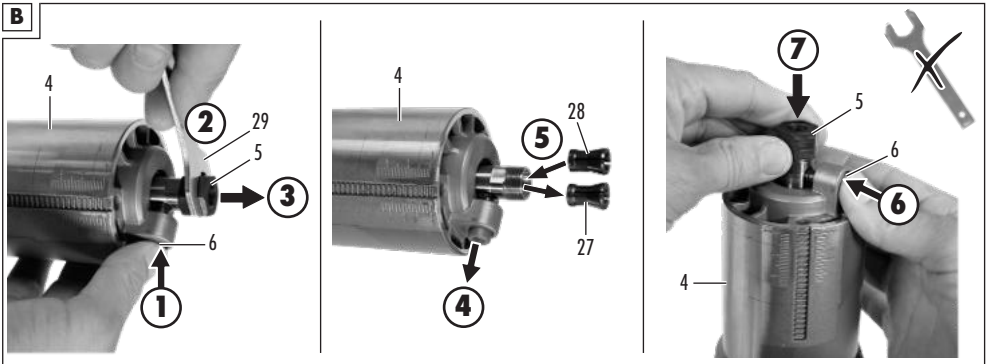
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA

03.07.2026



Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

B

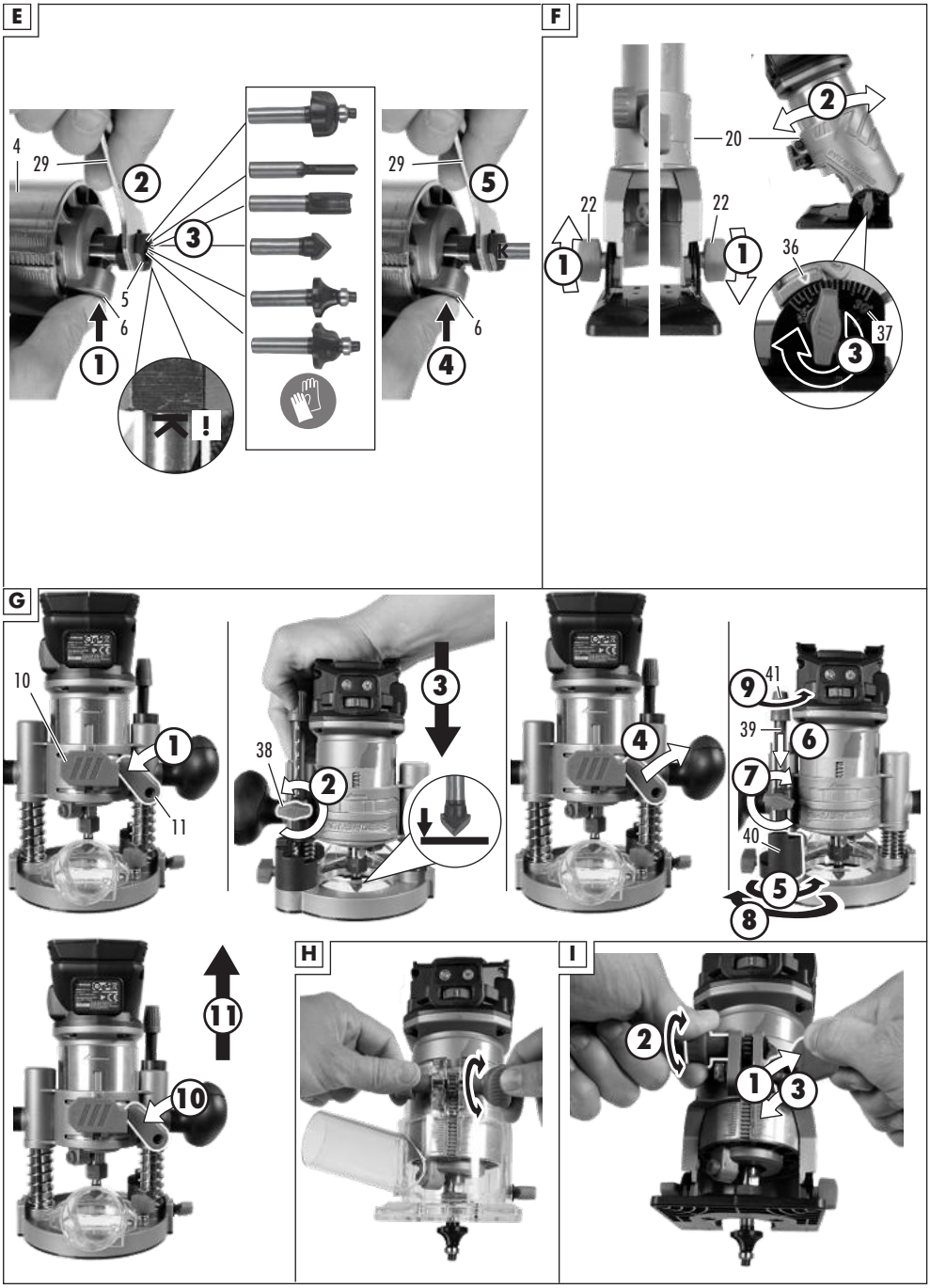


C



D




E
4
29
2
3
5
6
1
!
29
5
6
4
F
20
2
22
22
1
1
36
37
3
G
10
1
11
3
38
2
4
9
41
39
6
7
40
5
8
11
10
H
I
2
1
3

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd, Lidl House,
14 Kingston Road, Surbiton, KT5 9NU

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations • Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand van de informatie • Estado das informações: 06/2026

Ident.-No.: 72035658062026-1

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
Papier | Fördert gute Waldnutzung
Papier | Pour une gestion forestière responsable
Papel | Apoiando uma gestão florestal responsável
FSC® C212712